

ENTSCHEIDUNGEN DER BESCHWERDEKAMMERN

**Entscheidung der Technischen
Beschwerdekammer 3.2.1
vom 20. Juni 1996
T 798/93 - 3.2.1*
(Übersetzung)**

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: F. Gumbel
Mitglieder: M. Ceyte
J.-C. Saisset

**Patentinhaber/Beschwerdeführer:
LOHR INDUSTRIE**

**Einsprechender/Beschwerdegegner:
Monti, Umberto, Ing.**

**Stichwort: Identifizierung des
wahren Einsprechenden/FAHRZEUG-
TRANSPORTER**

Artikel: 54 (1), 56, 99 (1), 110 (1),
112 (1), 114 (1), 117 (1) g), 117 (3),
123, 133 EPÜ

Regel: 55 a), d) EPÜ

**Schlagwort: "Einspruch eines zuge-
lassenen Vertreters im eigenen
Namen und mit dem erklärten Ziel
der eigenen beruflichen Fortbildung"
- "Zulässigkeit des Einspruchs
(bejaht)" - "Vermutung des Artikels
99 (1) EPÜ, wonach derjenige, der
Einspruch eingelegt hat, der wahre
Einsprechende ist" - "Nachweis, daß
in Wahrheit ein Dritter den Ein-
spruch betreibt (verneint)" - "Erklä-
rung unter Eid (verneint; Bestäti-
gung der Entscheidung T 635/88)" -
"Befassung der Großen Beschwerde-
kammer (verneint)"**

Leitsätze

*I. Artikel 99 (1) EPÜ, dem zufolge das
Einspruchsverfahren "jedermann"
offensteht, begründet die Vermutung,
daß derjenige, der den Einspruch
eingelegt hat, der wahre Einspre-
chende ist. Das EPÜ und die darauf
fußenden Bestimmungen machen
die Einspruchsberechtigung nicht
von bestimmten persönlichen Gege-
benheiten oder einem bestimmten
Interesse abhängig.*

DECISION OF THE BOARDS OF APPEAL

**Decision of Technical Board of
Appeal 3.2.1
dated 20 June 1996
T 798/93 - 3.2.1*
(Translation)**

Composition of the board:

Chairman: F. Gumbel
Members: M. Ceyte
J.-C. Saisset

**Patent proprietor/Appellant:
LOHR INDUSTRIE**

**Opponent/Respondent: Monti,
Umberto, Ing.**

**Headword: Identification of real
opponent/ROAD TRAIN**

Article: 54(1), 56, 99(1), 110(1),
112(1), 114(1), 117(1)(g), 117(3), 123,
133 EPC

Rule: 55(a), (d) EPC

**Keyword: "Opposition filed by a
professional representative acting
on his own behalf and with the
avowed purpose of supplementing
his professional training" - "Admissi-
bility of opposition (yes)" - "Pre-
sumption established by Article
99(1) EPC that the real opponent is
the person who has lodged the
opposition" - "Proof that a third
party is acting as the real opponent
(no)" - "Sworn statement (no;
confirmation of decision T 635/88)" -
"Referral to the Enlarged Board of
Appeal (no)"**

Headnote

*I. Article 99(1) EPC, which enables
"any person" to institute opposition
proceedings, establishes the pre-
sumption that the real opponent is
the person who has lodged the
opposition. The EPC and its atten-
dant provisions make no stipulation
as to the opponent's personal cir-
cumstances or motives for acting.*

DECISIONS DES CHAMBRES DE RECOURS

**Décision de la Chambre de
recours technique 3.2.1,
en date du 20 juin 1996
T 798/93 - 3.2.1*
(Langue de la procédure)**

Composition de la Chambre :

Président : F. Gumbel
Membres : M. Ceyte
J.-C. Saisset

**Titulaire du brevet/requérant :
LOHR INDUSTRIE**

**Opposant/intimé : Monti, Umberto,
Ing.**

**Référence : Identification du véritable
opposant/CONVOI ROUTIER**

Article : 54(1), 56, 99(1), 110(1),
112(1), 114(1), 117(1)(g), 117(3), 123,
133 CBE

Règle : 55 a), d) CBE

**Mot-clé : "Opposition formée par un
mandataire européen agissant en
son nom propre et dans le but avoué
de compléter sa formation profes-
sionnelle" - "Recevabilité de l'opposi-
tion (oui)" - "Présomption établie par
l'art. 99(1) CBE en vertu de laquelle
le véritable opposant est celui qui a
formé opposition" - "Preuve qu'un
tiers agit comme le véritable oppo-
sant (non)" - "Déclaration sous la foi
du serment (non ; confirmation de la
décision T 635/88)" - "Saisine de la
Grande Chambre de recours (non)"**

Sommaire

*I. L'article 99(1) CBE, qui ouvre la
procédure d'opposition a "toute per-
sonne", crée une présomption selon
laquelle le véritable opposant est
celui qui a formé opposition. En
effet, la CBE et les dispositions qui
en résultent n'imposent aucune
condition de qualité ou d'intérêt à
agir.*

* Die Entscheidung ist hier nur auszugsweise abgedruckt. Eine Kopie der ungekürzten Entscheidung in der Verfahrenssprache ist bei der Informationsstelle des EPA München gegen Zahlung einer Fotokopiergebühr von 1,30 DEM pro Seite erhältlich.

* This is an abridged version of the decision. A copy of the full text in the language of proceedings may be obtained from the EPO Information Office in Munich on payment of a photocopying fee of DEM 1.30 per page.

* Seul un extrait de la décision est publié. Une copie de la décision complète dans la langue de la procédure peut être obtenue auprès du Bureau d'information de l'OEB à Munich moyennant versement d'une taxe de photocopie de 1,30 DEM par page.

Daher sind Anträge, den Einspruch als unzulässig zu verwerfen, zurückzuweisen, wenn dem Einsprechenden wie im vorliegenden Fall entweder ein bestimmtes Faktum wie sein Beruf (zugelassener Vertreter) oder sein technisches Fachgebiet (anderes Gebiet als beim angefochtenen Patent) oder mangelndes Interesse (Erklärung des Einsprechenden, daß er sich nur fortbilden wollte) vorgehalten wird.

II. Die Vermutung des Artikels 99 (1) EPÜ kann nur dann entkräftet werden, wenn während des Verfahrens der Beweis erbracht wird, daß ein Dritter behauptet, der wahre Einsprechende zu sein. Zur Wahrung des von den Beschwerdekammern in ihrer Rechtsprechung aufgestellten Grundsatzes, daß "Einsprüche gutgläubig eingereicht und betrieben werden (müssen), wenn ... Rechtsunsicherheiten vermieden werden sollen", kann daher derjenige, der die Einspruchsschrift im eigenen Namen eingereicht hat, aufgefordert werden, zur Ausräumung etwaiger Zweifel beizutragen (vgl. T 635/88).

Sachverhalt und Anträge

I. Die Beschwerdeführerin ist Inhaberin des europäischen Patents Nr. 0 214 919 (Anmeldnr. 86 440 073.4).

II. Gegen dieses europäische Patent legte der Einsprechende (Beschwerdegegner) als natürliche Person mit Wohnsitz in einem Vertragsstaat (Italien) Einspruch ein und beantragte seinen Widerruf in vollem Umfang.

Die Patentierbarkeit wurde von ihm insbesondere mit folgenden Druckschriften angefochten:

D1: IT-C-904 996
D8: IT-U-205 465 (in der ursprünglich eingereichten europäischen Anmeldung genannt)

III. Mit Entscheidung, die am 23. Juli 1993 zur Post gegeben wurde, widersprach die Einspruchsabteilung das europäische Patent.

Sie vertrat die Auffassung, der Gegenstand des Anspruchs 1 in der erteilten Fassung ergebe sich in naheliegender Weise aus der Lehre der Druckschrift D1.

IV. Gegen diese Entscheidung legte die Beschwerdeführerin (Patentinhaberin) in einem am 10. September

Requests that the opposition be declared inadmissible must therefore be refused if, as in the present case, they are based on objections regarding the opponent's personal circumstances, for example his profession (a professional representative before the EPO) or his field of technical expertise (different from that of the patent forming the subject of the opposition), or on objections concerning the opponent's motives for acting (statement by the opponent explaining that his only reason for acting was to supplement his professional training).

II. The presumption established by Article 99(1) EPC can only be set aside if proof is furnished, during the proceedings, that a third party has claimed to be the real opponent. In this event, to uphold the principle established by board of appeal jurisprudence that "oppositions must be filed and pursued ... so as to avoid ... uncertainty", the "person" in whose name the opposition was filed may be asked to assist in dispelling the doubt (see T 635/88).

Summary of facts and submissions

I. The appellant is the proprietor of European patent No. 0 214 919 (application No. 86 440 073.4).

II. As a natural person resident in one of the EPC contracting states (Italy), the opponent (respondent) filed an opposition requesting that the patent be revoked in its entirety.

The patentability of the subject-matter was contested, in particular, on the basis of the following documents:

D1: IT-C-904 996
D8: IT-U-205-465 (cited in the original European patent application).

III. In a decision posted on 23 July 1993, the opposition division revoked the European patent.

In the division's view, the subject-matter of claim 1 as granted was clearly derived from the teaching of D1.

IV. In a letter received on 10 September 1993 the appellant (patent proprietor) lodged an appeal against this

Il convient en conséquence de rejeter les demandes tendant à ce que l'opposition soit déclarée irrecevable quand elles sont fondées, comme en l'espèce, soit sur un défaut de qualité de l'opposant tel que sa profession (mandataire européen agréé), son domaine technique de compétence (différent de celui du brevet objet de l'opposition) ; soit sur un défaut d'intérêt à agir (déclaration de l'opposant selon laquelle il n'agissait que dans le but de compléter sa formation).

II. La présomption de l'article 99(1) CBE ne peut être renversée que lorsque la preuve est apportée, en cours de procédure, qu'un tiers se prétend le véritable opposant. Dès lors, afin de respecter le principe établi par la jurisprudence des chambres de recours selon lequel "les oppositions doivent être formées et poursuivies ... en excluant .. toute incertitude juridique", il peut être demandé à la "personne" qui a déposé l'acte d'opposition en son nom de contribuer à lever le doute (cf. T 635/88).

Exposé des faits et conclusions

I. La requérante est titulaire du brevet européen n° 0 214 919 (n° de dépôt : 86 440 073.4).

II. L'opposant (intimé), en tant que personne physique ayant un domicile dans l'un des Etats contractants (Italie), a fait opposition et requis la révocation complète du brevet européen.

Pour en contester la brevetabilité, il a notamment présenté les documents suivants :

D1 : IT-C-904 996, et
D8 : IT-U-205 465 (cité dans la demande européenne déposée à l'origine).

III. Par décision remise à la poste le 23 juillet 1993, la division d'opposition a révoqué le brevet européen.

Elle a estimé que l'objet de la revendication 1 telle que délivrée découlait avec évidence de l'enseignement du document D1.

IV. Par lettre reçue le 10 septembre 1993, la requérante (titulaire du brevet) a formé un recours contre cette

1993 eingegangenen Schreiben unter gleichzeitiger Entrichtung der entsprechenden Gebühr Beschwerde ein.

Die Beschwerdebegründung wurde am 20. November 1993 eingereicht.

In einem Telefax vom 25. November 1993 machte die Beschwerdeführerin geltend, daß der Einspruch unzulässig sei, weil der Einsprechende nicht im eigenen Namen, sondern für einen Dritten, nämlich für ein Unternehmen handle. Sie brachte Unterlagen bei, die belegen sollten, daß der Einsprechende zugelassener Vertreter ist und in der Vergangenheit in dieser Eigenschaft für Mandanten europäische Patentanmeldungen eingereicht hat.

V. Auf eine Mitteilung der Kammer hin bestätigte der Einsprechende, daß er im eigenen Namen handle und tatsächlich zugelassener Vertreter sei. Da er aber über keinerlei Einspruchserfahrung verfüge und sich auf dem Gebiet der Straßentransportfahrzeuge nicht auskenne, habe er sich entschlossen, gegen das zur Diskussion stehende europäische Patent Einspruch einzulegen, um sich beruflich fortzubilden; dies sei kostengünstiger als ein Vorbereitungsseminar für das Einspruchsverfahren.

Ihm selbst sei es nun, da er sein persönliches Ziel erreicht habe, vollkommen gleichgültig, was aus dem europäischen Patent werde.

Am 7. Februar 1996 teilte der Einsprechende per Telefax mit, daß er nicht an der auf den 20. Juni 1996 anberaumten mündlichen Verhandlung teilnehmen werde.

VI. In der mündlichen Verhandlung beantragte die Beschwerdeführerin (Patentinhaberin) die Aufhebung der angefochtenen Entscheidung. In ihrem Hauptantrag fordert sie, die Kammer möge nach Vornahme aller gegebenenfalls erforderlichen Ermittlungen zur Klärung der Identität des wahren Einsprechenden den Einspruch als unzulässig verwerfen; ferner solle die Große Beschwerdekammer mit der Frage einer geeigneten Beschränkung des Rechts zugelassener Vertreter zur Einlegung eines Einspruchs befaßt und der Einsprechende zur weiteren Beteiligung am Verfahren verpflichtet werden.

Hilfsweise beantragt sie, das europäische Patent mit dem Anspruchssatz und der entsprechenden Beschreibung, die sie in der mündlichen

decision, paying the requisite fee.

The reasoned statement of grounds for appeal was filed on 20 November 1993.

In a fax dated 25 November 1993 the appellant contested the admissibility of the opposition, alleging that the opponent was acting on behalf of another company, instead of on his own account. It produced documents to show that the opponent was a professional representative before the EPO, and that, acting in this capacity, he had in the past filed European patent applications on behalf of clients.

V. In reply to the board's communication the opponent explained that he was indeed a professional representative but was acting on his own behalf. Since he had no experience of opposition and lacked any knowledge in the field of heavy goods vehicles, he had decided to lodge an opposition to the patent in question with the aim of supplementing his professional training. This was a cheaper option than attending a training seminar on the subject of opposition proceedings.

Moreover, once this specific aim had been achieved, he had no interest whatever in the eventual fate of the patent.

In a fax dated 7 February 1996 the opponent announced that he would not be attending the oral proceedings scheduled to take place on 20 June 1996.

VI. At the oral proceedings the appellant (patent proprietor) requested that the contested decision be set aside; that (main request) the opposition be declared inadmissible, if necessary after the taking of evidence to determine the identity of the real opponent; that the Enlarged Board of Appeal be asked to define appropriate restrictions on the filing of oppositions by professional representatives; and that the opponent be required to remain a party to the proceedings.

The appellant also requested (auxiliary request) that the patent be maintained on the basis of the amended claims and the relevant description,

décision et réglé simultanément la taxe correspondante.

Le mémoire dûment motivé a été déposé le 20 novembre 1993.

Suivant télécopie en date du 25 novembre 1993, elle a contesté la recevabilité de l'opposition, au motif que l'opposant n'agirait pas en son nom propre mais pour le compte d'une société tiers. Elle a soumis des documents tendant à établir que l'opposant est mandataire européen agréé et qu'il a, à ce titre, dans le passé, déposé des demandes de brevet européen pour le compte de mandants.

V. En réplique à une notification de la Chambre, l'opposant a confirmé qu'il agissait bien en son nom propre et qu'il était effectivement mandataire européen. Mais ne bénéficiant d'aucune expérience en matière d'opposition et n'ignorant rien du domaine des véhicules de transport routier, il s'était décidé à former opposition au brevet européen en cause, dans le but d'améliorer sa formation professionnelle, cette voie présentant l'avantage d'être moins coûteuse qu'un séminaire de préparation à la procédure d'opposition.

Au surplus, ayant atteint le but recherché, il se désintéressait totalement du sort qui pouvait être réservé au brevet européen.

Suivant télécopie en date du 7 février 1996, l'opposant a fait savoir qu'il ne participerait pas à la procédure orale prévue le 20 juin 1996.

VI. Lors de la procédure orale, la requérante (titulaire du brevet) a demandé l'annulation de la décision attaquée et, à titre principal, que l'opposition soit déclarée irrecevable, si nécessaire, après qu'il eut été procédé à toutes les investigations pour déterminer l'identité du véritable opposant ; que la Grande Chambre de recours soit saisie pour définir une limitation appropriée des procédures d'opposition engagées par les mandataires agréés européens ; que l'opposant soit obligé de rester partie à la procédure.

Elle a sollicité, à titre subsidiaire, le maintien du brevet européen sur la base du jeu de revendications et de la description correspondante, tous

Verhandlung eingereicht hat, sowie den Zeichnungen in der erteilten Fassung aufrechtzuerhalten.

VII. Zur Einspruchsberechtigung des Einsprechenden führt die Beschwerdeführerin sinngemäß folgendes aus:

- Der Einsprechende sei kein gewöhnlicher Dritter, weil er sowohl italienischer Patentanwalt als auch europäischer Vertreter sei. Durch die Zulassung als Vertreter werde insbesondere auch die fachliche Befähigung für das Einspruchsverfahren zuerkannt.

- Einem zugelassenen Vertreter müsse bewußt sein, daß hinter ihm zwangsläufig ein Auftraggeber vermutet werde, wenn er im eigenen Namen, d. h. ohne Mandat, Einspruch einlege.

- Auch wenn ein berechtigtes Interesse an sich keine Voraussetzung für die Zulässigkeit sei, müsse dieser Punkt im vorliegenden Fall hinterfragt werden: Das Einlegen eines Einspruchs zum bloßen Vergnügen widerspreche nämlich dem Grundgedanken und der Bedeutsamkeit des Einspruchsverfahrens.

- Der Einsprechende habe keine Veranlassung gehabt, das nunmehr strittige europäische Patent anzufechten, weil er von seiner Ausbildung her Elektroniker sei.

- Er habe - was den Stand der Technik im Straßentransportwesen angehe - im Einspruchsverfahren jedoch Kenntnisse bewiesen, die über das Übliche weit hinausgingen.

- Die Druckschrift D1 sei im europäischen Recherchenbericht nicht angeführt und könne dem Einsprechenden nur von einem Fachmann auf dem Gebiet des Straßentransports als Entgegenhaltung genannt worden sein.

- Der vom Einsprechenden später eingeräumte Beweggrund der beruflichen Fortbildung in Einspruchssachen überzeuge nicht: Ein Fachmann bilde sich in speziellen Ausbildungszentren fort und brauche im Einspruchsverfahren im wesentlichen dieselben praktischen Fachkenntnisse wie bei der Prüfung der Patentierbarkeit, mit der der Einsprechende als Vertreter wohlvertraut sei.

as filed during the oral proceedings, and the drawings in the original version as granted.

VII. Regarding the opponent's entitlement to lodge an opposition, the appellant made the following main points:

- as an Italian patent attorney and a professional representative before the EPO, the opponent was not a third party in the ordinary sense; enrolment in the list of professional representatives before the EPO was granted in recognition of professional ability, notably with regard to opposition proceedings;

- a professional representative before the EPO was expected to realise that he would automatically come under suspicion of acting on behalf of a client if he lodged an opposition in his own name, ie without instructions from a client;

- an interest in acting was not in itself a condition of admissibility, but in this case the issue of interest must be taken into account; filing an opposition for purely wilful reasons was contrary to the very principle of opposition and undermined the dignity of the proceedings;

- given that the opponent's own technical training was in the field of electronics, there was no cogent reason for him to lodge an opposition against this particular European patent;

- during the opposition proceedings, the opponent had shown a knowledge of the relevant art which he could not normally have possessed;

- the search report contained no reference to D1, and only an expert in the field of heavy goods vehicles could have drawn the opponent's attention to the prior art in this document;

- the motive belatedly cited by the opponent - ie the wish to improve his professional skills in the area of opposition proceedings - was not convincing; professional training was normally conducted at specialist training centres, and opposition proceedings required essentially the same professional skills as those involved in the assessment of patentability, with which the opponent, as a representative, was fully conversant;

deux soumis pendant la procédure orale, ainsi que les dessins tels que délivrés.

VII. Sur la recevabilité de l'opposant à former opposition, la requérante fait essentiellement valoir que :

- l'opposant n'est pas un tiers ordinaire puisqu'il est à la fois conseil en brevet italien et mandataire européen ; la délivrance du titre de mandataire européen est une reconnaissance de l'aptitude professionnelle, en particulier à la procédure d'opposition ;

- un mandataire européen est censé ne pas ignorer qu'il sera automatiquement suspecté d'un mandat de fait s'il fait opposition en son nom propre, c'est-à-dire sans mandat ;

- bien que l'intérêt à agir ne soit pas à lui seul une condition de recevabilité, cet intérêt doit être apprécié dans le cas d'espèce : engager une opposition pour son bon plaisir fausse en effet le principe de base et le sérieux de la procédure d'opposition ;

- rien ne le poussait à former opposition contre le brevet européen en cause, puisqu'il est, de par sa formation, compétent dans le domaine de l'électronique ;

- or, l'opposant a montré pendant la procédure d'opposition une connaissance de l'état de la technique relative au transport routier qu'il ne peut avoir naturellement ;

- le document D1 n'a pas été mis en évidence dans le rapport de recherche européenne et seul un spécialiste du domaine des transports routiers pouvait indiquer cette antériorité à l'opposant ;

- le motif avoué tardivement par l'opposant, à savoir la formation professionnelle en matière d'opposition, n'est pas convaincant : un professionnel se forme dans des centres de formation spécifiques et une procédure d'opposition requiert pour l'essentiel la même pratique professionnelle que l'examen de brevetabilité que l'opposant, en tant que mandataire, connaît bien ;

- Die Bemühungen des Einsprechenden hätten nur eines zum Ziel, nämlich die Vernichtung eines Patents, das nicht zufällig, sondern im Auftrag eines Unternehmens ausgewählt worden sei, dessen Identität der Einsprechende bewußt verschweige.

- Das Verhalten des Einsprechenden lasse sich nur damit erklären, daß er de facto einen entsprechenden Auftrag von einem Konkurrenten erhalten habe.

- Wie aus den in der ersten Instanz eingereichten Unterlagen hervorgehe, verletze die in Italien ansässige Firma R. das strittige europäische Patent. Diese Firma habe demnach ein Interesse daran, das europäische Patent im Wege des Einspruchsverfahrens zu Fall zu bringen, und benutze hierzu den Einsprechenden als Strohmann.

- Damit bestünden ganz offensichtlich berechnete Zweifel an der Identität des wahren Einsprechenden im Sinne der Entscheidung T 635/88 (ABI. EPA 1993, 608), Nummer 9.1 der Entscheidungsgründe.

Zur Stützung ihres Hilfsantrags bringt die Beschwerdeführerin vor, daß es keine der beiden Entgegenhaltungen D1 und D8 nahelege, einen Anhänger mit Mittelachsen und einen tief unter dem Fahrgestell der Lastenwagenkarosserie angebrachten Zughaken einzusetzen. Mithin habe der Fachmann mit den beiden Druckschriften und seinem Fachwissen allein nicht zu der beanspruchten Erfindung gelangen können.

VIII. Der Einsprechende beantragte schriftlich die Zurückweisung der Beschwerde.

In bezug auf die Zulässigkeit des Einspruchs macht er im wesentlichen geltend, daß nach Artikel 99 (1) EPÜ jedermann Einspruch einlegen könne und der Einsprechende kein besonderes Interesse nachweisen müsse (T 635/88, ABI. EPA 1993, 608, Nr. 6).

Durch seine am 7. Februar 1996 per Telefax eingegangene Mitteilung, daß er an der vorliegenden Sache nicht mehr interessiert sei und deshalb am 20. Juni 1996 nicht zur mündlichen Verhandlung erscheinen werde, hat sich der Einsprechende der Möglichkeit begeben, zu dem von der Beschwerdeführerin vorgelegten enger gefaßten Anspruch 1 Stellung zu nehmen.

- the opponent's efforts were directed towards a single end: the invalidation of a patent, which had not merely been picked out at random, on behalf of a company whose identity was deliberately being concealed by the opponent;

- the opponent's behaviour could only be understood in the light of a simple motive: that he was in fact working for a competitor of the appellant;

- the documents submitted during the discussion before the department of first instance indicated that company R., based in Italy, was infringing the European patent in question; this company therefore had a vested interest in invalidating the patent, using the opposition procedure as an expedient and borrowing the opponent's name;

- clearly, therefore, a legitimate doubt existed as to the real opponent's identity, according to the principle laid down in T 635/88 (OJ EPO 1993, 608, point 9.1 of the reasons for the decision).

In support of its auxiliary request, the appellant submits that neither of the documents D1 and D8 cited in the opposition suggests the use of a trailer, said to be stable, with central axles, and a towing hook disposed in a low position under the chassis of the lorry body. The skilled person would therefore be unable to arrive at the claimed invention on the basis of these two documents and of his general knowledge of the field.

VIII. The opponent requested by letter that the appeal be dismissed.

Regarding the admissibility of the opposition, he pointed out that Article 99(1) EPC allowed any person to lodge an opposition, and that opponents were not required to justify themselves by explaining their interest in opposing the patent (see T 635/88 OJ EPO 1993, 608, point 6 of the reasons for the decision).

Having declared in his fax of 7 February 1996 that he had no further interest in the present case and would therefore not be taking part in the oral proceedings on 20 June 1996, the opponent was not in a position to comment on the narrower version of claim 1 filed by the appellant.

- les efforts de l'opposant concourent à un même but, celui d'invalider un brevet, non choisi au hasard, pour le compte d'une société dont l'opposant cache délibérément l'identité ;

- le comportement de l'opposant ne peut être compris qu'à la lumière d'un mobile simple : le mandat de fait de la part d'un concurrent ;

- il résulte des pièces versées aux débats devant la première instance que la société R. sise en Italie contrefait le brevet européen en cause ; la société en question a donc intérêt à invalider le brevet européen en cause par le biais de la procédure d'opposition et utilise à cet effet l'opposant comme prête-nom ;

- il est par conséquent manifeste qu'il existe un doute légitime sur l'identité du véritable opposant au sens de la décision T 635/88, JO OEB 1993, 608, point 9.1 des motifs.

A l'appui de sa demande subsidiaire, la requérante soutient qu'aucun des deux documents opposés D1 et D8 ne suggère de mettre en oeuvre une remorque à essieux centraux dite équilibrée et un crochet d'attelage disposé en position basse sous le châssis de la carrosserie-camion. Par conséquent, l'homme du métier ne pouvait pas, en présence de ces deux documents et à l'aide de ses seules connaissances, aboutir à l'invention revendiquée.

VIII. L'opposant a demandé par écrit le rejet du recours.

Sur la recevabilité de l'opposition, il a essentiellement fait valoir que l'article 99(1) CBE permet à toute personne de faire opposition, l'opposant n'ayant pas à justifier d'un intérêt quelconque (décision T 635/88, JO OEB 1993, 608, point 6).

Ayant prévenu par télécopie reçue le 7 février 1996 qu'il se désintéressait de la présente affaire et qu'il ne participerait donc pas à la procédure orale du 20 juin 1996, l'opposant ne s'est pas mis en mesure de prendre position sur la revendication 1 de portée plus restreinte présentée par la requérante.

In seinen Schriftsätzen behauptet er, daß sich der Gegenstand des strittigen europäischen Patents in naheliegender Weise aus einer Kombination der Lehren der Druckschriften D1 und D8 ergebe. ...

IX. Der geänderte Anspruch 1 hat folgenden Wortlaut:

...

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106 bis 108 sowie den Regeln 1 (1) und 64 EPÜ; sie ist somit zulässig.

2. Die Erklärung des Einsprechenden, in der er sein Desinteresse am weiteren Schicksal des vom ihm angefochtenen Patents bekundet, kann nicht als Rücknahme seines Einspruchs ausgelegt werden. Letztere kann nämlich nur durch eine eindeutige Erklärung dieses Inhalts bewirkt werden. Im vorliegenden Fall wurde keine solche Rücknahmeerklärung abgegeben.

Da das strittige europäische Patent widerrufen worden ist, hätte die Rücknahme des Einspruchs auch keine Auswirkungen auf das Beschwerdeverfahren, das aufgrund der Artikel 110 (1) und 114 (1) EPÜ dann von Amts wegen fortgesetzt würde.

3. Zulässigkeit des Einspruchs

3.1 Unstrittig ist, daß der Einsprechende zugelassener Vertreter ist und diesen Beruf in jüngster Zeit auch ausgeübt, nämlich vor allem mehrere europäische Patentanmeldungen eingereicht hat.

3.1.1 Im vorliegenden Fall wirft die Beschwerdeführerin dem Einsprechenden vor, daß er sich bei Einlegung des Einspruchs nicht als zugelassener Vertreter zu erkennen gegeben und selbst keinen zugelassenen Vertreter bestellt hat.

3.1.2 Die Kammer weist darauf hin, daß das Einspruchsverfahren nach Artikel 99 (1) EPÜ "jedermann" offensteht und das EPÜ und die darauf fußenden Bestimmungen die Einspruchsberechtigung vor dem EPA nicht von bestimmten persönlichen Gegebenheiten abhängig machen. Ein zugelassener Vertreter, der im eigenen Namen Einspruch einlegt, ist also nicht verpflichtet, seinen Beruf anzugeben. Als natürliche Person mit Wohnsitz in einem Vertragsstaat braucht sich der Einsprechen-

The opponent has stated in writing that the subject-matter of the patent in question was clearly derived from the combined teachings of D1 and D8. ...

IX. The amended claim 1 reads as follows:

...

Reasons for the decision

1. The appeal complies with Articles 106 and 108 and Rules 1(1) and 64 EPC, and is therefore admissible.

2. The opponent's statement explaining his lack of interest in the fate of the European patent to which his opposition relates cannot be construed as a withdrawal of the opposition. Withdrawal requires an unambiguous statement; in the present case, no such statement has been forthcoming.

Moreover, since the European patent in question has been revoked, withdrawal of the opposition would have no impact on the appeal proceedings, which would be continued by the Office of its own motion in accordance with Articles 110(1) and 114(1) EPC.

3. Admissibility of the opposition

3.1 It is accepted that the opponent is a professional representative before the EPO, and that he has followed this profession in the recent past, notably by filing several European patent applications.

3.1.1 In the present case, the appellant accuses the opponent of having filed an opposition without mentioning his occupation as referred to above and without appointing a professional representative to act on his behalf.

3.1.2 The board is bound to point out that Article 99(1) EPC allows "any person" to institute opposition proceedings, and that the EPC and its attendant provisions make **no stipulation as to the circumstances of a person acting** in opposition proceedings before the EPO. Consequently, a professional representative before the EPO acting on his own behalf in opposition proceedings is under no obligation to state his occupation. Under Article 133 EPC, moreover, if such an opponent is a natural person

Il a soutenu par écrit que l'objet du brevet européen en cause découlait avec évidence de la combinaison des enseignements des documents D1 et D8. ...

IX. La revendication 1 modifiée se lit comme suit :

...

Motifs de la décision

1. Le recours répond aux conditions énoncées aux articles 106 à 108, ainsi qu'aux règles 1(1) et 64 CBE ; il est donc recevable.

2. La déclaration de l'opposant dans laquelle il manifeste son absence d'intérêt sur le sort qui pourrait être réservé au brevet européen contre lequel il a fait acte d'opposition, ne saurait être interprétée comme un retrait de ladite opposition. Ce dernier en effet ne peut intervenir qu'en conséquence d'une déclaration non équivoque. En l'espèce, aucune déclaration de retrait n'a été formulée.

De plus, le brevet européen en cause ayant été révoqué, le retrait de l'opposition n'aurait aucun effet sur la procédure de recours qui se serait poursuivie d'office en application des dispositions des articles 110(1) et 114(1) CBE.

3. Sur la recevabilité de l'opposition

3.1 Il est constant que l'opposant est mandataire européen agréé et qu'il a exercé cette profession dans un passé récent, notamment en déposant plusieurs demandes de brevet européen.

3.1.1 Dans le cas d'espèce, la requérante reproche à l'opposant d'avoir fait acte d'opposition sans mentionner sa qualité de mandataire européen et sans se faire représenter par un mandataire agréé.

3.1.2 La présente Chambre relève l'article 99(1) CBE ouvrant la procédure d'opposition à "toute personne", que la CBE, ainsi que les dispositions qui en sont issues, n'imposent **aucune condition de qualité pour agir** en opposition devant l'OEB. Rien n'oblige donc un mandataire européen agréé agissant en opposition pour son propre compte à faire état de cette qualité. Par ailleurs, en tant que personne physique ayant un domicile dans l'un des États contractants et agissant, selon

de, der nach eigenem Bekunden im eigenen Namen handelt, nach Artikel 133 EPÜ im Verfahren vor dem EPA auch nicht vertreten zu lassen.

3.1.3 Ergänzend sei noch angemerkt, daß die Einspruchsschrift den Erfordernissen der Regel 55 a) und d) EPÜ genügt. In ihr sind Name und Anschrift des Einsprechenden sowie der Staat angegeben, in dem er seinen Wohnsitz hat. Hingegen fehlt jede Angabe zur Bestellung eines Vertreters (Buchstabe d). Wie bereits erläutert, ist eine Vertretung im vorliegenden Fall indes auch nicht vorgeschrieben.

3.1.4 In der Entscheidung T 10/82 (ABI. EPA 1983, 407) wurde der Einspruch eines zugelassenen Vertreters zwar für unzulässig befunden. Dies geschah aber nur deshalb, weil der Vertreter im weiteren Verlauf des Verfahrens zugegeben hatte, daß er berufsmäßig als zugelassener Vertreter tätig geworden war, also nicht im eigenen Namen, sondern für einen Auftraggeber gehandelt hatte, der der wahre Einsprechende war.

3.1.5 Im vorliegenden Fall hat der Einsprechende den Einspruch nicht berufsmäßig als zugelassener Vertreter, sondern als Privatmann eingelegt, ohne seinen Beruf zu erwähnen. Seither hat er immer wieder bestätigt, daß er im eigenen Namen und nicht für einen Auftraggeber handelt. Daher besteht kein Anlaß, den Einspruch aus diesem Grund als unzulässig zu verwerfen.

3.1.6 Da die Einspruchsberechtigung nicht an bestimmte persönliche Gegebenheiten gebunden ist, kann ein Einspruch auch nicht allein deshalb als unzulässig verworfen werden, weil der Einsprechende eine vom Fachgebiet des Streitpatents abweichende oder sogar in eine völlig andere Richtung gehende technische Ausbildung hat.

3.2 Wie schon unter Nummer 3.1 dargelegt, ist nach Artikel 99 (1) EPÜ "jedermann" einspruchsberechtigt, ohne daß es hierzu bestimmter persönlicher Gegebenheiten bedarf.

3.2.1 Wenn aber - so die bereits angesprochene Entscheidung T 635/88 - das EPÜ und die darauf fußenden Bestimmungen keinerlei Auflagen im Hinblick auf die persönlichen Gegebenheiten des Einsprechenden enthalten, so kann **auch nicht ein besonderes Interesse verlangt werden**. Die Frage der Einspruchsberechtigung wurde bewußt

resident in one of the contracting states and claiming to act on his own behalf, then he is not compelled to be represented in proceedings before the EPO.

3.1.3 The board also finds that the notice of opposition complies with the provisions of Rule 55 (a) and (d) EPC. The notice includes the opponent's name and address and the country in which his residence is located. It makes no reference to the appointment of a representative (paragraph (d)), but in this case, for the reasons explained above, representation is unnecessary.

3.1.4 In T 10/82 (OJ EPO 1983, 407) it was decided that an opposition filed by a European professional representative was inadmissible. However, the inadmissibility rested entirely on the representative's subsequent admission, during the proceedings, that he was in fact acting in a professional capacity, not on his own account but on behalf of a client who was the real opponent.

3.1.5 In the present case, the opponent lodged the opposition not in his professional capacity but on a personal basis, making no reference to his profession. He has claimed all along to be acting on his own behalf, instead of representing a client. On this count there is no reason to declare the opposition inadmissible.

3.1.6 By the same token, in the absence of any stipulation regarding an opponent's occupation, an opposition cannot be declared inadmissible purely because the opponent's technical training was in an area different from, or entirely removed from, the field to which the contested patent relates.

3.2 As explained in point 3.1 above, Article 99(1) EPC allows "any person" to institute opposition proceedings, and contains no stipulation as to an opponent's personal circumstances.

3.2.1 In addition to the fact that the EPC and its attendant provisions contain no stipulation as to the opponent's personal circumstances, the above-mentioned decision in T 635/88 also makes it clear that **the opponent's interest in acting is not subject to any restriction**. The opposition procedure was deliberately designed to be open and readily

ses déclarations, en son nom propre, l'article 133 CBE ne fait pas obligation à l'opposant d'être représenté dans les procédures devant l'OEB.

3.1.3 Il échet encore de relever que l'acte d'opposition répond aux conditions énoncées aux lettres a) et d) de la règle 55 CBE. En effet, il comporte l'indication du nom et de l'adresse de l'opposant et celle de l'Etat où se situe son domicile. Il ne contient pas au contraire d'indication concernant le choix d'un mandataire (lettre d), mais, ainsi qu'exposé supra, la représentation n'est pas exigée en l'espèce.

3.1.4 Il a certes été jugé, dans la décision T 10/82 (JO OEB 1983, 407) que l'opposition faite par un mandataire européen agréé n'était pas recevable. Toutefois, cette irrecevabilité résultait uniquement du fait que celui-ci avait admis par la suite, en cours de procédure, qu'il agissait en fait dans l'exercice de ses fonctions de mandataire européen agréé, non pas en son nom propre, mais pour le compte d'un mandant qui était en fait le véritable opposant.

3.1.5 En la présente espèce, l'opposant n'a pas fait acte d'opposition dans le cadre de ses fonctions de mandataire européen agréé, mais à titre personnel et sans faire référence à cette qualité. Depuis, il a toujours affirmé agir pour son propre compte et non pour celui d'un mandant. Il n'y a donc pas lieu de déclarer l'opposition irrecevable de ce chef.

3.1.6 Pour la même raison, fondée sur l'absence de condition de qualité, une opposition ne saurait être déclarée irrecevable du simple fait que l'opposant a une formation technique différente, voire même totalement étrangère à celle du domaine du brevet contesté.

3.2 Ainsi qu'exposé au point 3.1 supra, l'article 99(1) CBE ouvre à "toute personne" le droit de faire opposition sans condition de qualité pour agir.

3.2.1 La décision T 635/88 citée plus haut a rappelé que, s'il n'y a dans la CBE et les dispositions qui en sont issues aucune condition concernant les qualités de l'opposant (cf. supra), **il n'y a pas non plus de condition d'intérêt à agir** qui lui soit imposée. Ces facilités d'ouverture de la procédure d'opposition ont été voulues pour permettre aux tiers, dans leur

so geregelt, daß Dritte im eigenen Interesse, aber auch und vor allem im Interesse der Allgemeinheit in einem zentralen Verfahren vor einem Organ des EPA eine Beschränkung oder den Widerruf eines europäischen Patents herbeiführen können. Auf diese Weise wird dem Amt auch eine aufwendige Überprüfung der Verhältnisse und Beweggründe des Einsprechenden erspart und die Abwicklung des Verfahrens entsprechend erleichtert.

3.2.2 Entgegen den Ausführungen der Beschwerdeführerin kann es demnach niemandem verwehrt werden, allein zum Zwecke der eigenen Fortbildung Einspruch einzulegen, wie es dem Anschein nach im vorliegenden Fall geschehen ist.

3.3 Die Beschwerdeführerin hat in ihren Schriftsätzen und in der mündlichen Verhandlung ergänzend zu ihren eingangs erwähnten Einwänden die nachstehend aufgeführten Beweisanzeichen zusammengetragen, die ihres Erachtens belegen, daß der in Italien ansässige Einsprechende nicht im eigenen Namen, sondern im Auftrag der italienischen Firma R. handelt.

- Die Beschwerdeführerin hat auf dem europäischen Markt für Anhänger und Sattelaufleger hauptsächlich zwei Konkurrenten, nämlich ein deutsches Unternehmen und die besagte italienische Firma R.

- Die Beschwerdeführerin ist der Auffassung, daß die Firma R. ihr europäisches Patent verletzt, und stützt sich dabei auf bereits in der ersten Instanz eingereichte Belege, nämlich Fotos vom Turiner Automobilsalon vom 17. bis 25. April 1993 und einen Artikel, der in einer Fachzeitschrift erschienen ist.

- Sie hält es für erstaunlich, daß ein einzelner, der nicht über die Möglichkeiten einer Dokumentenrecherche verfügt, ein so relevantes Dokument wie die Druckschrift D1 ausfindig machen kann, die für die angefochtene Entscheidung ausschlaggebend, im europäischen Recherchenbericht aber nicht genannt war.

- Erwähnenswert ist schließlich noch, daß der Einsprechende erst nach dem Antrag der Beschwerdeführerin, ihn unter Eid bestätigen zu lassen, daß er im eigenen Namen handelt, jedes weitere Interesse am Einspruchsverfahren verneint hat. Im Widerspruch zu dieser Erklärung hat er sich allerdings zwei Tage vor der

accessible, so that third parties - acting on their own behalf, and, above all, in the public interest - would be able to get a patent limited or revoked by a department of the EPO, via a procedure which offers the advantage of being centralised. The openness of the procedure also speeds up the handling of the case by relieving the Office of the complicated task of verifying the opponent's circumstances and motives for acting.

3.2.2 Contrary to the appellant's view, there is nothing to prevent a person from lodging an opposition with the sole purpose of supplementing his training in the relevant field, as would seem to have happened in the present case.

3.3 In its written submissions and during the oral proceedings, the appellant has cited a number of further circumstances, in addition to those already mentioned, which supposedly prove that the opponent, who is resident in Italy, was not acting on his own account but on behalf of the Italian company R. These further circumstances are as follows:

- in the field of trailers and semi-trailers, the appellant has only two serious European competitors, a German firm and the above-mentioned Italian company R.;

- referring to the documents submitted during the discussion before the department of first instance - specifically, to a number of photographs taken at the automobile exhibition held in Turin between 17 and 25 April 1993, and to an article published in a specialist magazine - the appellant takes the view that company R. is possibly infringing the European patent in question;

- the appellant finds it surprising that an individual with no document-searching facilities at his disposal was able to discover a document as relevant as D1 - on which the contested decision was based - although it did not figure in the European search report;

- it should also be pointed out that the opponent only declared his lack of any further interest in the proceedings after the appellant had requested that he be ordered to confirm under oath that he was acting on his own behalf. Two days before the oral proceedings, moreover, he sent a fax calling the board's

intérêt personnel mais aussi et surtout dans l'intérêt général, d'obtenir la limitation ou la révocation d'un brevet européen devant une instance de l'OEB, selon une procédure qui offre l'avantage d'être centralisée. Elles ont aussi pour effet de décharger l'Office de tâches compliquées de vérification des qualités et des motivations de l'opposant et donc de faciliter le déroulement de la procédure.

3.2.2 En conclusion, et contrairement aux allégations de la requérante, rien ne s'oppose donc à ce qu'une personne fasse opposition dans le seul but de compléter sa formation dans ce domaine, comme c'est semblé-t-il le cas en l'espèce.

3.3 Tant dans ses écritures qu'à l'occasion de la procédure orale, la requérante a invoqué un ensemble d'indices, rappelés ci-après et s'ajoutant à ceux évoqués supra, permettant d'établir selon elle que l'opposant, qui réside en Italie, n'aurait pas agi en son nom personnel mais pour le compte de la société italienne R. :

- la requérante a, pour l'essentiel, dans le domaine des remorques et semi-remorques, deux concurrents en Europe, l'un allemand, l'autre ladite société R. en Italie ;

- en s'appuyant sur des pièces versées aux débats devant la première instance, en l'espèce des photographies prises au salon automobile qui s'est tenu à Turin du 17 au 25 avril 1993 et un article paru dans une revue spécialisée, la requérante estime que la société R. en question est susceptible de contrefaire le brevet européen en cause ;

- il est surprenant, expose-t-elle, qu'un particulier ne disposant pas de moyens de recherche documentaire puisse mettre en évidence un document aussi pertinent que le document D1, sur lequel se fonde la décision contestée, alors que ce document ne figurait pas dans le rapport de recherche européenne ;

- il est encore à relever que c'est après la demande de la requérante d'obliger l'opposant à confirmer sous serment qu'il agissait bien en son nom propre, que ce dernier a déclaré ne plus être intéressé par la procédure d'opposition. En contradiction avec cette déclaration, il a toutefois adressé, deux jours avant

mündlichen Verhandlung doch noch einmal per Telefax an die Kammer gewandt, um sie auf die Entscheidung T 590/93 (ABI. EPA 1995, 337) hinzuweisen.

3.3.1 Die Beschwerdeführerin hat aus all diesen Beweisanzeichen den Schluß gezogen, daß die Firma R. die wahre Einsprechende sein könnte und somit im vorliegenden Fall berechnete Zweifel im Sinne der Entscheidung T 635/88 bestanden.

3.3.2 Dieser Argumentation kann sich die Kammer aus den im folgenden dargelegten Gründen nicht anschließen.

3.3.3 Wie unter Nummer 1.2.4 der (nicht im ABI. EPA veröffentlichten) Entscheidung T 548/91 ausgeführt, geht Artikel 99 (1) EPÜ von der Vermutung aus, daß "derjenige, der Einspruch einlegt, der wahre Einsprechende ist". Dies entspricht der Praxis des Amtes, das vom Einsprechenden keinen Nachweis über die persönlichen Gegebenheiten verlangt und seine diesbezüglichen Angaben nicht überprüft.

3.3.4 Nichtsdestoweniger können in bestimmten Fällen Zweifel an der Identität des wahren Einsprechenden aufkommen. Anlaß hierfür dürfen aus den vorstehend erörterten Gründen natürlich nicht bestimmte fehlende persönliche Gegebenheiten oder fehlendes Interesse des Einsprechenden sein. Berechnete Zweifel bestehen vielmehr dann, wenn im Laufe des Verfahrens ein Dritter auftaucht, der behauptet, der wahre Einsprechende zu sein. Weshalb der wahre Einsprechende, d. h. derjenige, auf dessen Betreiben der Einspruch eingelegt wird, dem EPA, dem Inhaber des angefochtenen Patents und der Öffentlichkeit bekannt sein muß, wurde bereits in der Entscheidung T 635/88 unter Nummer 8.4 der Entscheidungsgründe dargelegt. Die dort angeführten Gründe basieren im wesentlichen auf dem von den Beschwerdekammern in ihrer Rechtsprechung aufgestellten Grundsatz (s. beispielsweise T 222/85, ABI. EPA 1988, 128, Nr. 6 am Ende, aufgegriffen in T 219/86, ABI. EPA 1988, 254), daß "Einsprüche gutgläubig eingereicht und betrieben werden [müssen], wenn ... Rechtsunsicherheiten vermieden werden sollen". Dies wäre nach Aussage der Großen Beschwerdekammer in der Sache G 1/84 (ABI. EPA 1985, 299) nicht der Fall, wenn die Öffentlichkeit, aber auch der Inhaber des angefochtenen Patents den wahren Einsprechenden nicht kennen.

attention to decision T 590/93 (OJ EPO 1995, 337). This conflicts with his statement that he had lost all interest in the case.

3.3.1 Having regard to all these circumstances, the appellant has reached the conclusion that company R. could well be the real opponent and that a "legitimate doubt" therefore exists in the sense of the above-cited decision T 635/88.

3.3.2 For the following reasons, the board finds this line of argument unacceptable:

3.3.3 As explained in point 1.2.4 of decision T 548/91 (not published in the OJ), Article 99(1) EPC establishes the presumption that "any person who submits an opposition also acts on his own behalf." This accords with the general practice of the Office, which does not require an opponent to provide evidence of his circumstances and makes no attempt to verify them.

3.3.4 However, situations can indeed occur in which the identity of the real opponent is open to doubt. Obviously, for the reasons indicated above, such doubt cannot be based on deficiencies with regard to the opponents' circumstances or their interest in opposing the patent. Instead, legitimate doubt arises if, during the proceedings, it becomes apparent that a third party has claimed to be the real opponent. It is vital to ensure that the real opponent, ie the person on whose behalf the proceedings have been instituted, is known to the EPO, the proprietor of the contested patent and the general public. The reasons for this, set out in point 8.4 of the above-quoted decision T 635/88, are largely based on the principle, firmly established in board of appeal jurisprudence (see, for example, T 222/85, OJ EPO 1988, 128, point 6 in fine, confirmed in T 219/86, OJ EPO 1988, 254), that "oppositions must be filed and pursued ... so as to avoid ... uncertainty." As the Enlarged Board of Appeal noted in G 1/84 (OJ EPO 1985, 299), this would not be the case if the identity of the real opponent were unknown to the proprietor of the contested patent as well as to the general public.

la procédure orale, une télécopie attirant l'attention de la Chambre sur la décision T 590/93, (JO OEB 1995, 337).

3.3.1 La requérante a conclu que, compte tenu de cet ensemble d'indices, la société R. pouvait être le véritable opposant et qu'il existait donc en la présente affaire un doute légitime au sens de la décision T 635/88 citée plus haut.

3.3.2 Pour les motifs exposés ci-après, la présente Chambre ne saurait suivre un tel raisonnement.

3.3.3 Ainsi qu'exposé au point 1.2.4 de la décision T 548/91 (non publiée au JO OEB), l'article 99(1) CBE établit une présomption selon laquelle "celui qui fait opposition est le véritable opposant". Ceci correspond à la pratique de l'Office qui n'exige aucune justification concernant les qualités de l'opposant et ne procède à aucune vérification de ce chef.

3.3.4 Force est toutefois de constater qu'il peut se présenter des situations dans lesquelles un doute sur l'identité du réel opposant apparaît. Bien entendu, ce doute ne saurait, pour les raisons exposées supra, être fondé sur le défaut de qualité ou d'intérêt à agir de l'opposant. Il naît au contraire de l'apparition, en cours de procédure, d'un tiers qui prétend être le véritable opposant. Les raisons qui imposent que le véritable opposant, c'est à dire celui pour le compte duquel l'opposition est diligentée, soit connu de l'OEB, du titulaire du brevet contesté et du public en général, ont été développées dans la décision T 635/88 déjà citée supra, au point 8.4 de ses motifs. Elles se fondent essentiellement sur le principe établi par la jurisprudence des chambres de recours (cf. par ex. T 222/85, JO OEB 1988, 128, point 6 in fine, repris dans T 219/86, JO OEB 1988, 254), selon lequel "les oppositions doivent étre formées et poursuivies ... en excluant ... toute incertitude juridique". Tel ne serait pas le cas si, comme l'a constaté la Grande Chambre de recours dans la décision de G 1/84 (JO OEB 1985, 299) l'OEB, le public en général, mais aussi le titulaire du brevet contesté, ignorent qui est le réel opposant.

3.3.5 Die Vermutung, auf die in der Entscheidung T 548/91 verwiesen wird, ist allerdings nicht gänzlich unwiderlegbar. Die Bedingungen für ihre Aufhebung sind bereits früher in der Rechtsprechung der Beschwerdekammern abgesteckt worden.

3.3.6 So konnte die Vermutung, daß "derjenige, der Einspruch einlegt, der wahre Einsprechende ist", in der bereits angesprochenen Sache T 10/82 entkräftet werden, weil der Einsprechende selbst im Verlauf des Verfahrens eingestand, nicht im eigenen Namen, sondern im Auftrag eines Dritten zu handeln. Hier stand fest, daß derjenige, der als Einsprechender auftrat, also im eigenen Namen Einspruch eingelegt hatte, nicht der wahre Einsprechende war. Da dieser Sachverhalt außer Zweifel stand, verwarf die Kammer den Einspruch damals als unzulässig.

3.3.7 In der Sache T 635/88 war der Fall anders gelagert. Hier hatte ein Patentvertreter im eigenen Namen Einspruch gegen ein europäisches Patent eingelegt und galt somit gemäß der vorgenannten Vermutung als der wahre Einsprechende. Dann gab sich jedoch ein Dritter im Rahmen eines Verletzungsverfahrens, das der Inhaber des mit dem Einspruch angefochtenen Patents auf der Grundlage dieses Patents vor einem nationalen Gericht gegen ihn eingeleitet hatte, in seinen als Klageerwiderung eingereichten Schriftsätzen als Einsprechender zu erkennen. In Anbetracht dieser schriftlich belegten Umstände und auch der Tatsache, daß die Person, die den Einspruch eingelegt hatte, der Patentvertreter des wegen Verletzung beklagten Dritten war, bestanden nach Auffassung der Kammer berechtigte Zweifel an der Identität des wahren Einsprechenden. Um dieser Rechtsunsicherheit ein Ende zu bereiten, forderte sie denjenigen, der vor dem EPA Einspruch eingelegt hatte, auf, zur Ausräumung aller Zweifel eine eidesstattliche Erklärung abzugeben, daß er im eigenen Namen und nicht für einen Auftraggeber handle. In diesem Fall wurde also tatsächlich nachgewiesen, daß nicht derjenige, der Einspruch eingelegt hatte, sondern ein Dritter der wahre Einsprechende war.

3.3.8 Der Nachweis, daß ein Dritter der wahre Einsprechende und der vor dem EPA auftretende Einsprechende sein Patentvertreter ist, schließt - unbeschadet anderer Überlegungen - jedoch keineswegs aus, daß letzterer, der (kraft Artikel 99 EPÜ wie "jedermann") ein persönli-

3.3.5 The presumption referred to in T 548/91 is not beyond question; under specific circumstances, already defined by board of appeal jurisprudence, it may be set aside.

3.3.6 Thus, in the above-quoted decision T 10/82, the presumption that the "person who submits an opposition also acts on his own behalf" was invalidated by the opponents' admission, in the course of the proceedings, that they were not acting in their own name but on behalf of someone else. It was therefore quite clear that the stated opponents, ie the persons who had filed the notice of opposition under their name, were not the real opponents. Since there was no doubt about the facts of the situation, the board decided that the opposition was inadmissible.

3.3.7 In the above-mentioned case T 635/88, the circumstances were different. A consultancy firm in the field of intellectual property had opposed a European patent by filing a notice of opposition in its own name, thereby benefiting from the presumption that it was the real opponent. However, a third party, summoned by the proprietor of the patent in question to appear before a national court for infringement, had claimed, in a document submitted as part of its defence, the status of an opponent. On the basis of this evidence adduced during the proceedings, and in view of the fact that the party which had filed the opposition was a consultancy firm retained by the defendant in the infringement proceedings, the board concluded that a doubt existed as to the real opponent's identity, and that this doubt was "legitimate". To end the uncertainty, the board asked the opponent which had filed the notice of opposition at the EPO to dispel the doubt by providing a sworn statement that it was acting in its own name and not on behalf of a client. In this case there was clear proof that a third party, other than the party which had filed the opposition, had claimed to be the real opponent.

3.3.8 However, proof that a third party has claimed to be the real opponent, and that this party is a client of the representative who has filed the opposition with the EPO, does not rule out the possibility that the latter, exercising the right to act on his own behalf (see Article 99 EPC

3.3.5 En effet, la présomption rappelée dans la décision T 548/91 n'est pas irréfragable, elle peut être renversée dans les conditions particulières déjà retenues par la jurisprudence des chambres de recours.

3.3.6 Ainsi, dans la décision T 10/82 citée plus haut, la présomption selon laquelle "celui qui fait opposition est le véritable opposant" a pu être renversée par l'aveu de l'opposant lui-même, qui a déclaré en cours de procédure ne pas agir en son nom propre mais pour le compte d'autrui. Dans un tel cas, il devenait certain que l'opposant déclaré, c'est-à-dire celui qui avait déposé l'acte d'opposition en son nom, n'était pas le véritable opposant. Il n'y avait aucune situation de doute et la chambre a déclaré l'opposition irrecevable.

3.3.7 Dans le cas T 635/88 précité, la situation se présentait de façon différente. Un conseil en brevets avait fait en son nom acte d'opposition à un brevet européen. Il bénéficiait donc de la présomption d'être le véritable opposant. Toutefois, un tiers, dans le cadre d'une action en contrefaçon diligentée contre lui devant une juridiction nationale par le titulaire du brevet objet de l'opposition et sur le fondement de ce même brevet, s'était prévalu dans ses écritures en défense de sa qualité d'opposant audit brevet. S'appuyant sur ces faits attestés par des documents versés aux débats, considérant encore que l'opposant qui avait formé l'opposition avait été le conseil en brevets du tiers poursuivi en contrefaçon, la chambre a estimé qu'il existait un doute, qu'elle a qualifié de légitime, sur l'identité du véritable opposant. Pour mettre un terme à cette incertitude juridique, elle a invité l'opposant qui avait fait acte d'opposition devant l'OEB à dissiper le doute, en déclarant sous la foi du serment qu'il agissait bien en son nom propre et non pas pour le compte d'un mandant. En fait, il a été prouvé dans cette affaire, qu'un tiers autre que celui qui avait formé l'opposition, prétendait être le véritable opposant.

3.3.8 Cependant, la preuve qu'un tiers prétend être le véritable opposant et a pour conseil en brevets l'opposant déclaré devant l'OEB ne saurait exclure que ce dernier, qui bénéficie d'une action personnelle (cf. article 99 CBE "toute personne"), agisse dans le cadre strict de son

ches Recht besitzt, sein eigenes Recht auch entsprechend geltend macht. Die Kammer gelangte im damaligen Fall lediglich zu dem Schluß, daß berechtigte Zweifel bestanden. Berechtigt waren die Zweifel deshalb, weil aktenkundig nachgewiesen war, daß ein Dritter im Rahmen eines nationalen Verfahrens so auftrat, als sei er der wahre Einsprechende. Die dadurch entstehende Rechtsunsicherheit war nicht mit dem vorstehend unter Nummer 3.3.4 dargelegten Grundsatz zu vereinbaren.

3.3.9 Im vorliegenden Fall sind keine solchen Umstände gegeben, denn es wurde nicht nachgewiesen, daß die Firma R. die wahre Einsprechende ist. Somit bestehen, anders als in der Sache T 635/88, keine "berechtigten Zweifel" im vorstehend umrissenen Sinne, die eine Rechtsgrundlage dafür bieten würden, demjenigen, der als Einsprechender auftritt, eine eidesstattliche Erklärung abzuverlangen. Die Beweiskraft der von der Beschwerdeführerin angeführten Beweisanzeichen ist nämlich eine Tatfrage, deren Beurteilung im Ermessen der Kammer liegt. Nach ihrer Auffassung beweist der Verletzungsvorwurf, den die Beschwerdeführerin gegen die Firma R. erhebt, nicht hinreichend, daß die Firma die wahre Einsprechende ist. Die Kammer bleibt vielmehr dabei, daß im vorliegenden Fall nur einer als Einsprechender auftritt. Da er hierfür keine bestimmten persönlichen Gegebenheiten oder kein bestimmtes Interesse mitbringen muß und auch stets bestätigt hat, im eigenen Namen zu handeln, ist er uneingeschränkt einspruchsberechtigt. Sein zweideutiges Verhalten im Beschwerdeverfahren (s. letzter Absatz unter Nr. 3.3) ist eine Sache der Berufsethik und für die Rechtmäßigkeit des Einspruchsverfahrens ohne jeden Belang.

3.4 In der vom Einsprechenden angezogenen Entscheidung T 590/93 wurden ebenfalls die vorstehend erörterten Grundsätze angewandt (s. insbesondere Nr. 3 der Entscheidungsgründe).

3.5 Hinzugefügt sei noch, daß die Abgabe einer schriftlichen Erklärung unter Eid, die zu den in Artikel 117 (1) EPÜ aufgezählten zulässigen Beweismitteln gehört, nicht automatisch auf bloßen Antrag eines Beteiligten angeordnet wird. Die Beweisaufnahme in jeder in Artikel 117 EPÜ aufgeführten Form liegt im Ermessen der zuständigen Instanz und wird von ihr nur angeordnet, wenn sie dies für notwendig erachtet. Die von der

- "any person"), may institute a purely personal action at law, regardless of all other considerations. In the above case, the board decided that there was, quite simply, a situation of legitimate doubt. The legitimacy of the doubt arose from the documentary evidence, contained in the file, that a third party had acted during proceedings before a national court as though it were the real opponent, and had thereby created a degree of legal uncertainty which was incompatible with the principle referred to in point 3.3.4 above.

3.3.9 In the present case, no such circumstances are apparent. It has not been shown that company R. had claimed to be the real opponent, so there is no "legitimate doubt", as previously defined and applied in T 635/88, to constitute a legal basis for requesting a sworn statement from the person in whose name the opposition was filed. It is up to the board to assess the probative value of the circumstantial evidence cited by the appellant; in this case, the board considers that the appellant's allegation of infringement by company R. does not suffice to prove that the latter company has claimed to be the real opponent. On the contrary, the board finds that there is only a single, named opponent, who is not subject to any restrictions regarding his personal circumstances or his interest in acting, and who has asserted all along that he is acting on his own behalf; on these counts, therefore, his opposition is entirely admissible. His ambiguous attitude during the proceedings (see the final paragraph of point 3.3 above) may be open to consideration from an ethical point of view, but it has no bearing on the validity of the opposition proceedings.

3.4 Decision T 590/93, cited by the opponent, applies the principles explained in the foregoing (see, in particular, point 3 of the reasons).

3.5 It should also be pointed out that the obligation to provide a sworn statement in writing, as one of the means of giving evidence listed in Article 117(1) EPC, does not ensue automatically from a simple request by one of the parties. All the means of giving or obtaining evidence covered by Article 117 EPC are subject to the discretion of the EPO department concerned, which will only order their use if it considers this

droit propre, nonobstant toute autre considération. Simplement, la chambre concernée a considéré qu'il y avait en l'espèce une situation de doute légitime. Le caractère légitime de ce doute résultait de la preuve, présente au dossier, qu'un tiers agissait à l'occasion d'une procédure nationale, comme s'il était le véritable opposant, créant ainsi une incertitude juridique incompatible avec le principe évoqué supra au paragraphe 3.3.4.

3.3.9 De telles circonstances n'apparaissent pas en la présente espèce : en effet, il n'a pas été démontré que la société R. avait prétendu être la véritable opposante. Il n'y a donc pas de "doute légitime", tel que précédemment défini et retenu dans la décision T 635/88, pour servir de fondement juridique à l'exigence d'une prestation de serment de la part de l'opposant déclaré. En effet, la valeur probante des indices évoqués par la requérante pour prouver que cette société prétend être la véritable opposante. La Chambre retient au contraire que seul apparaît, dans la présente espèce, un opposant déclaré, soumis à aucune condition de qualité ou d'intérêt à agir, qui a toujours affirmé agir en son nom propre et qui est donc, de ces chefs, parfaitement recevable en son opposition. Son attitude ambiguë en cours de procédure de recours (cf. supra le dernier paragraphe du point 3.3) relève d'une analyse déontologique et ne saurait affecter la validité de la procédure d'opposition.

3.4 La décision T 590/93 citée par l'opposant est une application des principes ci-dessus rappelés (cf. en particulier le point 3 de ses motifs).

3.5 Il convient d'ajouter que la déclaration écrite faite sous la foi du serment, qui est l'une des mesures d'instruction possibles énumérées à l'article 117(1) CBE, n'est pas automatiquement ordonnée sur simple requête d'une des parties. L'ensemble des mesures d'instruction énoncées à l'article 117 CBE sont soumises au pouvoir d'appréciation de l'instance, qui ne les ordonne que si elle l'estime nécessaire. Or, ainsi

Beschwerdeführerin beantragte Abgabe einer eidesstattlichen schriftlichen Erklärung erscheint im vorliegenden Fall aber, wie bereits ausgeführt, weder notwendig noch sachdienlich, weil nicht nachgewiesen worden ist, daß die Firma R. behauptet, die wahre Einsprechende zu sein (vgl. T 289/91, ABl. EPA 1994, 649, Nr. 2.2).

3.6 In Anbetracht der vorstehenden Ausführungen wird der Einspruch für zulässig befunden. Der Hauptantrag der Beschwerdeführerin ist daher zurückzuweisen.

4. Beweisaufnahmeantrag der Beschwerdeführerin zur Ermittlung des wahren Einsprechenden, der die Firma R. sein soll

Ein solcher allgemeiner Antrag ist allein schon deshalb unzulässig, weil er nicht auf ein bestimmtes Beweismittel wie die Vernehmung von Zeugen, die Einnahme des Augenscheins oder die Vorlegung von Urkunden gerichtet ist. Die einzige konkrete Beweisaufnahme, deren Anordnung die Beschwerdeführerin beantragt hat, nämlich die Abgabe einer schriftlichen Erklärung gemäß Artikel 117 (1) g) EPÜ, wurde weder für sachdienlich noch für notwendig erachtet und daher abgelehnt (s. Nr. 3.5).

Die Kammer hat bereits erläutert, weshalb sie im vorliegenden Fall an der Vermutung des Artikels 99 (1) EPÜ festhält. Sie sieht deshalb keine Notwendigkeit, von Amts wegen eine Beweisaufnahme einzuleiten.

Abschließend sei noch darauf hingewiesen, daß das Einspruchsverfahren geschaffen wurde, damit Dritte in einem zentralen Verfahren vor einem Organ des EPA eine Beschränkung oder den Widerruf eines europäischen Patents erreichen können. Daher kann es keine Kernaufgabe des Einspruchsverfahrens sein, zu ermitteln, ob der Dritte, der Einspruch eingelegt hat, wirklich im eigenen Namen handelt. Hierauf basiert die Vermutung des Artikels 99 (1) EPÜ.

5. Befassung der Großen Beschwerdekammer

Die Beschwerdeführerin hat beantragt, die Große Beschwerdekammer mit der Frage einer geeigneten Beschränkung des Rechts zugelassener Vertreter zur Einlegung von Einsprüchen zu befassen.

Gemäß Artikel 112 (1) EPÜ liegt es im Ermessen der Beschwerdekammer

necessary. In the present case, as explained above, the sworn statement requested by the appellant would seem neither necessary nor useful, since it has not been shown that company R. was claiming to be the real opponent (see T 289/91, OJ EPO 1994, 649, point 2.2).

3.6 In consideration of the foregoing, the opposition is held to be admissible. Consequently, the appellant's main request must be refused.

4. Appellant's request for the taking of evidence in order to establish that company R. was the real opponent

A request of this kind, couched in general terms, is inadmissible per se, since it does not refer to a specific means of obtaining evidence: for example, hearing witnesses, opinions by experts, or the production of documents. The only specific means requested by the appellant is the statement in writing (Article 117(1)(g) EPC), which was considered neither useful nor necessary; the request was therefore refused (see point 3.5 above).

The board has already explained why the presumption under Article 99(1) applies in the present case. It therefore sees no reason to take evidence of its own motion.

Finally, it should be emphasised that the opposition procedure was designed to enable third parties to get a patent limited or revoked by a department of the EPO, via a centralised procedure. It would therefore be inappropriate to devote a significant part of the proceedings to verifying that the person lodging the opposition is indeed acting on his own behalf. This is the basis of the presumption under Article 99(1) EPC.

5. Referral to the Enlarged Board of Appeal

The appellant has requested that the case be referred to the Enlarged Board of Appeal to obtain a definition of appropriate restrictions on the filing of oppositions by professional representatives.

Under the terms of Article 112(1) EPC, referral to the Enlarged Board is

qu'il vient d'être exposé, la déclaration écrite faite sous la foi du serment sollicitée par la requérante n'apparaît en l'espèce ni nécessaire ni utile, puisqu'il n'a pas été démontré que la société R. prétendait être la véritable opposante (cf. T 289/91, JO OEB 1994, 649, point 2.2).

3.6 En conséquence de ce qui précède, l'opposition est jugée recevable. Il y a donc lieu de rejeter la requête principale de la requérante.

4. Sur la demande de la requérante de procéder à des mesures d'instruction afin d'établir que la société R. était la véritable opposante

Une telle requête formulée en termes généraux est irrecevable du seul fait qu'elle n'est fondée sur aucune mesure d'instruction précise, telle que par exemple l'audition de témoins, l'expertise ou la production de documents. La seule mesure d'instruction particulière que la requérante a demandé d'ordonner, à savoir une déclaration écrite en vertu de l'article 117(1)g) CBE, n'a été jugée ni utile, ni nécessaire, et a été rejetée (voir point 3.5 supra).

La Chambre quant à elle a déjà expliqué pourquoi, en l'espèce, la présomption de l'article 99(1) CBE s'impose. Elle n'estime donc pas nécessaire de recourir d'office à des mesures d'instruction.

Enfin, il convient de souligner que la procédure d'opposition a été conçue pour permettre aux tiers d'obtenir la limitation ou la révocation d'un brevet européen devant une instance de l'OEB, selon une procédure centralisée, elle ne saurait donc être essentiellement consacrée à rechercher si le tiers qui a fait opposition agit bien en son nom propre. C'est là le fondement de la présomption de l'article 99(1) CBE.

5. Sur la saisine de la Grande Chambre de recours

La requérante a demandé que la Grande Chambre soit saisie afin de définir une limitation appropriée de la procédure d'opposition engagée par les mandataires européens.

En application des dispositions de l'article 112(1) CBE, la saisine de la

mern, "zur Sicherung einer einheitlichen Rechtsanwendung oder wenn sich eine Rechtsfrage von grundsätzlicher Bedeutung stellt", die Große Beschwerdekammer zu befassen.

Im vorliegenden Fall ist keine dieser beiden Voraussetzungen erfüllt. Die vorliegende Entscheidung steht in Einklang mit der ständigen Rechtsprechung der Beschwerdekammern (insbesondere den vorstehend genannten Entscheidungen T 635/88, T 289/91 und T 590/93). In dieser Rechtsprechung wurden auch bereits die Rechtsfragen geklärt, über die im vorliegenden Fall zu entscheiden war, so daß sich diese bei Eröffnung des vorliegenden Verfahrens nicht mehr stellten.

Der Antrag auf Befassung der Großen Beschwerdekammer wird daher zurückgewiesen.

6. Hilfsantrag (Aufrechterhaltung des europäischen Patents in geänderter Umfang)

6.1 Artikel 123 EPÜ

...

6.2 Neuheit

...

6.3 Aufgabe - Lösung

...

6.4 Erfinderische Tätigkeit

...

7. Somit ist festzustellen, daß der geltend gemachte Einspruchsgrund der Aufrechterhaltung des europäischen Patents in der geänderten Fassung nicht entgegensteht.

Entscheidungsformel

Aus diesen Gründen wird entschieden:

1. Die angefochtene Entscheidung wird aufgehoben.

2. Die Sache wird an die erste Instanz mit der Anordnung zurückverwiesen, das Patent mit dem Anspruchssatz und der entsprechenden Beschreibung, die in der mündlichen Verhandlung eingereicht wurden, sowie den Zeichnungen in der erteilten Fassung aufrechtzuerhalten.

at the discretion of the boards of appeal "in order to ensure uniform application of the law or if an important point of law arises."

In the present case, neither of these two conditions is fulfilled. The present decision is in line with the established jurisprudence of the boards of appeal (see, especially, the above-mentioned decisions T 635/88, T 289/91 and T 590/93), which has already resolved the points of law to which the above ruling relates; consequently, these issues were no longer open to debate at the time when the present proceedings were instituted.

The request for referral to the Enlarged Board of Appeal is therefore refused.

6. Auxiliary request (patent to be maintained in amended form)

6.1 Article 123 EPC

...

6.2 Novelty

...

6.3 Problem - solution

...

6.4 Inventive step

...

7. The board therefore finds that the reason given for opposition does not preclude maintaining the European patent in the amended version.

Order

For these reasons it is decided that:

1. The decision under appeal is set aside.

2. The case is remitted to the department of first instance with the instruction to maintain the patent on the basis of the amended claims and the relevant description, as filed during the oral proceedings, and the drawings in the original version as granted.

Grande Chambre de recours est laissée à l'appréciation des chambres de recours "afin d'assurer une application uniforme du droit ou si une question de droit d'importance fondamentale se pose".

Dans le cas d'espèce, aucune des deux conditions ci-dessus n'est satisfaite. En effet, la présente décision est prise en accord avec la jurisprudence constante des chambres de recours (cf. notamment les décisions T 635/88, T 289/91 et T 590/93 citées plus haut). Par ailleurs, la même jurisprudence a déjà tranché les questions de droit sur lesquelles il vient d'être statué, dès lors, ces questions ne se posaient plus à l'ouverture de la présente procédure.

La requête en saisine de la Grande Chambre de recours est donc rejetée.

6. Sur la requête auxiliaire (maintien du brevet européen sous une forme modifiée) :

6.1 Article 123 CBE

...

6.2 Nouveauté

...

6.3 Problème - solution

...

6.4 Activité inventive

...

7. Il échet donc de constater que le motif d'opposition invoqué ne s'oppose pas au maintien du brevet européen tel que modifié.

Dispositif

Par ces motifs, il est statué comme suit :

1. La décision attaquée est annulée.

2. L'affaire est renvoyée à l'instance du premier degré avec l'ordre de maintenir le brevet sur la base du jeu de revendications et de la description correspondante, tous deux remis pendant la procédure orale, ainsi que les dessins tels que délivrés.

Korrigendum**Entscheidung der Technischen
Beschwerdekammer 3.5.2
vom 10. Juli 1996
T 501/94 - 3.5.2**

In der französischen Übersetzung des Leitsatzes I, Zeile 7, der in ABI. EPA 1997, 193 ff. veröffentlichten Entscheidung ist eine Berichtigung erforderlich.

Corrigendum**Decision of the Technical
Board of Appeal 3.5.2
dated 10 July 1996
T 501/94 - 3.5.2**

A correction needs to be made to headnote I, seventh line, in the French translation of the above decision published in OJ EPO 1997, 193 et seq.

Corrigendum**Décision de la Chambre de
recours technique 3.5.2
en date du 10 juillet 1996
T 501/94 - 3.5.2**

Une rectification doit être apportée au sommaire I, septième ligne de la traduction française de la décision publiée au JO OEB 1997, 193 s. à savoir

Sommaire

*I. Un document écrit, représentant l'état de la technique, qu'un opposant n'a cité et proposé de produire, au cours d'une procédure orale, qu'après la présentation des principales conclusions des parties, peut ne pas être **versé au dossier** par la chambre, au motif qu'il n'a pas été produit en temps utile au sens de l'article 114(2) CBE.*

MITTEILUNGEN DES EUROPÄISCHEN PATENTAMTS

Mitteilung des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 22. Juli 1997 zur Einrei- chung europäischer Patentan- meldungen, die mit der EASY- Software erstellt wurden

Mit der vom EPA entwickelten EASY-Software können Anmelder europäische Patentanmeldungen in elektronischer Form erstellen. Mit Hilfe der Software werden Formulare Daten eingegeben, die denen im Formblatt für den Erteilungsantrag (EPA Form 1001) in Papierform¹ und damit zusammenhängenden Formblättern (z. B. der Erfindernennung) entsprechen. Eine mit externen Programmen erstellte Textdatei mit den technischen Anmeldeunterlagen wird den Formulare Daten hinzugefügt, und beide Dateien werden dann auf einer Anmeldeplatte gespeichert. Die Möglichkeit der Einreichung per Diskette ist ein Zwischenschritt bei der Entwicklung des EASY-Projekts; das Ziel ist letztlich die Online-Einreichung von Patentanmeldungen.

Nach erfolgreichem Abschluß der Testphase² steht die EASY-Software mittlerweile allen Anmeldern zur Verfügung. Mit der EASY-Software erstellte europäische Patentanmeldungen können nunmehr ab dem 15. September 1997 von allen Anmeldern wirksam eingereicht werden, sofern die folgenden Bedingungen erfüllt sind:

1. Anmelder oder Vertreter, die von der Möglichkeit Gebrauch machen wollen, mit der EASY-Software erstellte Anmeldungen einzureichen, müssen sich beim EPA als Benutzer registrieren lassen und die Bedingungen für die leihweise Überlassung und Nutzung der EASY-Software anerkennen.

2. Zu verwenden ist die neueste Version der Software (derzeitige Version: 1.14).

INFORMATION FROM THE EUROPEAN PATENT OFFICE

Notice from the President of the European Patent Office dated 22 July 1997 concerning the filing of European patent applications prepared by means of the EASY software

The EASY software developed by the EPO enables applicants to prepare European patent applications in electronic form. Using the software, forms data equivalent to those entered on the paper Request for Grant form (EPO Form 1001)¹ and related forms (eg designation of inventor) are entered. An externally prepared word processor file containing the technical documents is attached to the forms data and both files are stored on a filing diskette. The possibility of filing by diskette is an intermediate step in the development of the EASY project, the eventual goal of which is to enable patent applications to be filed on-line.

After successful completion of the test phase², the EASY software is now available to all applicants. European patent applications prepared by means of the EASY software can be validly filed by all applicants as from 15 September 1997, provided that the following conditions have been met:

1. The applicant or representative wishing to avail himself of the possibility of filing applications prepared by means of the EASY software must register with the EPO and accept the Loan Conditions for the use of the EASY software.

2. The latest version of the software must be used (currently version 1.14).

COMMUNICATIONS DE L'OFFICE EUROPEEN DES BREVETS

Communiqué du Président de l'Office européen des brevets, en date du 22 juillet 1997, relatif à l'utilisation du logiciel EASY pour le dépôt des demandes de brevet européen

Avec le logiciel EASY développé par l'OEB, les demandeurs peuvent établir leurs demandes de brevet européen sous forme électronique. Ce logiciel permet d'entrer des données correspondantes à celles du formulaire imprimé de Requête en délivrance (OEB Form 1001)¹ ainsi que des autres formulaires connexes (par exemple, Désignation de l'inventeur). Un fichier créé indépendamment sur traitement de texte et contenant les documents techniques est annexé aux données du formulaire de requête et les deux fichiers sont chargés sur une disquette de dépôt. L'option d'un dépôt sur disquette n'est qu'une étape intermédiaire dans le développement du projet EASY, dont le but ultime est de permettre les dépôts en ligne.

La phase de test² a donné des résultats tout à fait satisfaisants, et le logiciel EASY est maintenant à la disposition de l'ensemble des demandeurs. Le dépôt des demandes de brevet européen établies à l'aide de ce logiciel par tout demandeur sera valable à compter du 15 septembre 1997, à condition que les conditions suivantes soient respectées :

1. Les demandeurs ou les mandataires souhaitant utiliser la possibilité qui leur est offerte de préparer des demandes à l'aide du logiciel EASY devront se faire inscrire auprès de l'OEB et accepter les Conditions de prêt pour l'utilisation du logiciel EASY.

2. La version la plus récente du logiciel devra être utilisée (version actuelle : 1.14).

¹ Zuletzt veröffentlicht in ABI. EPA 1997, 251.

² Siehe ABI. EPA 1994, 588, 1995, 586 und 1996, 151.

¹ Last published in OJ EPO 1997, 251.

² See OJ EPO 1994, 588, 1995, 586 and 1996, 151.

¹ Dernière version publiée dans le JO OEB 1997, 251.

² Cf. JO OEB 1994, 588; 1995, 586; et 1996, 151.

3. Die Anmeldung ist mit dem Formblatt EPO Form 1001E einzureichen, das von der EASY-Software nach Fertigstellung der Anmeldung in elektronischer Form auf dem PC des Anmelders ausgedruckt wird. Es ist vom Anmelder bzw. Vertreter ordnungsgemäß zu unterzeichnen; ein Papierexemplar der technischen Unterlagen, d. h. der Beschreibung, der Patentansprüche, der Zeichnungen, auf die in der Beschreibung oder in den Patentansprüchen verwiesen wird, und vorzugsweise auch der Zusammenfassung ist beizulegen.

4. Den unter Punkt 3 angeführten Papierunterlagen ist eine Diskette beizufügen, auf der zumindest der Erteilungsantrag, die Beschreibung und die Ansprüche (und vorzugsweise auch die Zusammenfassung) entsprechend den Papierunterlagen und in dem in der EASY-Benutzungsanleitung vorgeschriebenen elektronischen Format enthalten sind. Außerdem ist eine Übereinstimmungserklärung einzureichen. (Sie wird von der EASY-Software als Papierausdruck erzeugt und enthält die Bestätigung, daß der Inhalt der Diskette mit dem Papierausdruck übereinstimmt.) Diese Erklärung ist vom Anmelder bzw. Vertreter ordnungsgemäß zu unterzeichnen. Die Diskette kann auch die Zeichnungen enthalten; diese können aber auch lediglich in Papierform eingereicht werden.

5. Die Anmeldung ist beim EPA in München, Den Haag oder Berlin oder bei einer der nachstehenden Zentralbehörden für den gewerblichen Rechtsschutz gemäß Artikel 75 (1) b EPÜ einzureichen:

Frankreich: INPI in Paris
Vereinigtes Königreich: Patentamt in Newport oder London
Schweiz: Eidgenössisches Institut für Geistiges Eigentum in Bern

Das Formblatt EPO Form 1001E wird als Formblatt für den Erteilungsantrag im Sinne der Regel 26 (1) EPÜ anerkannt.

EPO Form 1001E und das beigelegte Papierexemplar der technischen Unterlagen stellen die verbindliche Fassung der Anmeldung dar. Als Tag des Eingangs der Anmeldung gilt der Tag des Eingangs dieser Unterlagen.

3. The application is to be filed with EPO Form 1001E, which is a paper print-out generated by the EASY software after completion of the application in electronic form on the applicant's personal computer. Form 1001E is to be duly signed by the applicant or his representative and is to be accompanied by one paper copy of the technical documents, ie the description, the claims and any drawings referred to in the description or the claims, and preferably also of the abstract.

4. The paper documents mentioned under 3 must be accompanied by a diskette containing at least the request for grant, the description and the claims (and preferably also the abstract) corresponding to the paper documents in the electronic format prescribed in the EASY Users' Guide, and by a conformity statement (the conformity statement contains confirmation that the contents of the diskette are identical to the paper print-out of these contents and is generated as a paper print-out by the EASY software). The conformity statement is to be duly signed by the applicant or representative. The diskette may contain the drawings, but these may also be filed in paper form only.

5. The application is to be filed with the EPO in Munich, The Hague or Berlin, or with one of the following central industrial property offices under Article 75(1)(b) EPC:

France: INPI, Paris
United Kingdom: the Patent Office in Newport or London
Switzerland: the Swiss Federal Institute for Intellectual Property in Berne.

EPO Form 1001E is recognised as a Request for Grant form in the sense of Rule 26(1) EPC.

EPO Form 1001E and the paper copy of the technical documents accompanying Form 1001E will constitute the authentic version of the application. The date of receipt of these documents will be the date of receipt of the application.

3. La demande devra également être déposée avec le formulaire OEB Form 1001E, imprimé par le logiciel EASY une fois que le demandeur a complété la demande de brevet sous forme électronique sur son ordinateur. A ce formulaire, dûment signé par le demandeur ou son représentant, il conviendra de joindre une copie sur papier des documents techniques, à savoir la description, les revendications ainsi que, le cas échéant, les dessins auxquels il est fait référence dans la description ou les revendications, et de préférence aussi de l'abrégé.

4. Les documents sur papier mentionnés au point 3 devront être accompagnés d'une disquette contenant au moins la requête en délivrance, la description et les revendications (et de préférence aussi l'abrégé) correspondants, dans le format électronique prescrit par le Manuel d'utilisation EASY, ainsi que d'une déclaration de conformité (la déclaration de conformité, imprimée par le logiciel EASY, doit confirmer que les données enregistrées sur la disquette sont identiques à celles figurant sur les documents papier). La déclaration de conformité devra être dûment signée par le demandeur ou son représentant. La disquette pourra également contenir les dessins, mais leur présentation uniquement sur papier pourra suffire.

5. La demande devra être déposée auprès de l'OEB à Munich, La Haye ou Berlin, ou, conformément à l'article 75(1)b CBE, auprès du service central de la propriété industrielle de l'un des pays suivants :

France : INPI à Paris
Royaume-Uni : Office des Brevets à Newport ou à Londres
Suisse : Institut fédéral de la Propriété intellectuelle à Berne

Le formulaire OEB Form 1001E est reconnu en tant que formulaire de requête en délivrance au sens de la règle 26(1) CBE.

OEB Form 1001E et la copie sur papier des documents techniques qui lui est jointe constitueront la version authentique de la demande. La date de réception de la demande sera la date de réception de ces documents.

Neue Versionen der EASY-Software gehen allen registrierten EASY-Benutzern automatisch zu.

Registered EASY users will automatically receive new versions of the EASY software.

Les demandeurs et mandataires inscrits sur la liste des utilisateurs d'EASY recevront automatiquement toutes les nouvelles versions du logiciel.

Anmelder oder Vertreter, die sich als EASY-Benutzer registrieren lassen und ein kostenloses Exemplar der EP-EASY-Software erhalten möchten oder weitere Informationen benötigen, werden gebeten, sich beim EPA an folgende Adresse zu wenden:

Applicants or representatives wishing to register as EASY users and obtain a copy of the EP-EASY software free of charge or who require further information may contact the EPO at the following address:

Les demandeurs ou mandataires souhaitant être inscrits sur la liste des utilisateurs d'EASY et obtenir gratuitement une version du logiciel, ou désirant des renseignements complémentaires, peuvent s'adresser à l'OEB, à l'adresse suivante :

EASY-Helpdesk
Europäisches Patentamt
Patentlaan 2
NL-2288 EE RIJSWIJK
Niederlande
Tel.: (+ 31-70) 340 2669
Fax: (+ 31-70) 340 3975
E-Mail: CompuServe: 100336, 3413
Internet: easyhelp@epo.e-mail.com

EASY Help Desk
European Patent Office
Patentlaan 2
NL-2288 EE RIJSWIJK
The Netherlands
Tel.: (+ 31-70) 340 2669
Fax: (+ 31-70) 340 3975
e-mail: CompuServe: 100336, 3413
Internet: easyhelp@epo.e-mail.com

EASY Assistance
Office européen des brevets
Patentlaan 2
NL-2288 EE RIJSWIJK
Pays-Bas
Tél.: (+ 31-70) 340 2669
Fax: (+ 31-70) 340 3975
E-Mail: CompuServe: 100336, 3413
Internet: easyhelp@epo.e-mail.com

Durchführungsvorschriften zum Europäischen Patentübereinkommen 1997

Im Juni 1997 sind die Durchführungsvorschriften zum Europäischen Patentübereinkommen, Ausgabe 1997 erschienen.

Die überarbeitete und auf den neuesten Stand gebrachte Ausgabe der im Vorjahr erstmals erschienenen umfangreichen Zusammenstellung der wichtigsten seit 1977 erlassenen Vorschriften, geordnet nach Artikeln und Regeln des EPÜ und der Gebührenordnung, enthält ein erweitertes Stichwortverzeichnis in den drei Amtssprachen des EPA.

Die Sammlung enthält auf jetzt rund 800 Seiten eine umfassende Auswahl von Durchführungsvorschriften zum Europäischen Patentübereinkommen, die im Laufe der Zeit im Amtsblatt des EPA veröffentlicht worden sind. Es handelt sich dabei überwiegend um

- Beschlüsse des Verwaltungsrats
- Beschlüsse und Mitteilungen des Präsidenten des EPA
- Rechtsauskünfte des EPA
- Vereinbarungen zwischen dem EPA und nationalen Ämtern oder der WIPO.

Ferner enthält die Sammlung Hinweise auf wichtige Vordrucke des EPA. Die erfaßten Durchführungsvorschriften sind im Volltext wiedergegeben. Die Sammlung erscheint in den drei Amtssprachen des EPA. Die deutsche, englische und französische Ausgabe kostet jeweils 48 DEM (zuzüglich Porto und Versand); bei Bezug aller drei Bände ermäßigt sich der Gesamtpreis auf 120 DEM (zuzüglich Porto und Versand).

Bestellungen sind zu richten an die für den Schriftenversand zuständige Dienststelle des Amtes in Wien.

Das Werk kann auch über den Buchhandel bezogen werden.

ISBN 3-89605-017-6 (deutsche Ausgabe)
 ISBN 3-89605-018-4 (englische Ausgabe)
 ISBN 3-89605-019-2 (französische Ausgabe)

Regulations Implementing the European Patent Convention 1997

June 1997 saw the publication of the Regulations Implementing the European Patent Convention, edition 1997.

The revised and updated version of last year's first-ever comprehensive collection of the most important regulations adopted since 1977, arranged according to the articles and rules of the EPC and of the Rules relating to Fees, contains an expanded index in the three official languages of the EPO.

This collection, now about 800 pages long, contains a comprehensive selection of regulations implementing the European Patent Convention, which have all been published at some time in the Official Journal of the EPO and mainly take the form of

- decisions by the Administrative Council
- decisions and communications by the President of the EPO
- legal advice from the EPO
- agreements between the EPO and national offices or WIPO.

There are also notices concerning important EPO forms. The regulations selected for inclusion are reproduced in full. The collection is published in the three official languages of the EPO. The English, French and German editions each cost DEM 48 (plus postage); all three volumes ordered together are available at a reduced price of DEM 120 (plus postage).

Orders should be addressed to the EPO's sub-office in Vienna, which distributes publications.

Now also available from booksellers.

ISBN 3-89605-017-6 (German edition)
 ISBN 3-89605-018-4 (English edition)
 ISBN 3-89605-019-2 (French edition)

Règles d'application de la Convention sur le brevet européen 1997

En juin 1997, les Règles d'application de la Convention sur le brevet européen, édition 1997 ont été publiées.

La nouvelle version entièrement mise à jour du recueil des principales dispositions adoptées depuis 1977, classées par articles et par règles de la CBE et du règlement relatif aux taxes, paru pour la première fois l'année dernière, contient un index élargi dans les trois langues officielles de l'OEB.

Le recueil contient désormais, sur environ 800 pages, un large choix de règles d'application de la Convention sur le brevet européen, qui ont été publiées au fil des années au Journal officiel de l'OEB. Il s'agit essentiellement :

- de décisions du Conseil d'administration,
- de décisions et de communiqués du Président de l'OEB,
- de renseignements juridiques par l'OEB,
- d'accords conclus entre l'OEB et les offices nationaux ou l'OMPI.

Le recueil fait également référence aux principaux formulaires de l'OEB. Les règles d'application contenues dans ce recueil figurent dans leur texte intégral. Le recueil est publié dans les trois langues officielles de l'OEB. Les versions allemande, anglaise et française coûtent chacune 48 DEM (frais de port non compris); l'acquisition des trois volumes réduit le prix total à 120 DEM (frais de port non compris).

Les commandes sont à adresser au service de l'agence de Vienne compétent en matière d'envoi de documentation.

L'ouvrage est aussi disponible en librairie.

ISBN 3-89605-017-6 (version allemande)
 ISBN 3-89605-018-4 (version anglaise)
 ISBN 3-89605-019-2 (version française)

Europäisches Patentregister online: weitere Verbesserungen

Seit dem 15. Juni 1997 bietet das EPIDOS-Register (Teil II) folgende zusätzliche Informationen:

I. Verlängerung von Fristen unter Entrichtung einer Zuschlagsgebühr (Regeln 85a (1), 85b, Art. 86 EPÜ)

1. Mitteilung nach Regel 85a (1) EPÜ (Anmeldegebühr, nationale Grundgebühr)

- a) Tag der Absendung der Mitteilung nach Regel 85a (1)
- b) Nachfrist
- c) Tatsächlicher Zahlungstag

European Patent Register on-line: more improvements

Since 15 June 1997, the EPIDOS Register (Part II) has been providing the following additional information:

I. Extension of time limit with surcharge (Rules 85a(1), 85b, Art. 86 EPC)

1. Communication under Rule 85a(1) EPC (filing fee, national basic fee)

- (a) Date of dispatch of communication under Rule 85a(1)
- (b) Period of grace
- (c) Effective date of payment

Registre européen des brevets en ligne : nouvelles améliorations

Depuis le 15 juin 1997, le Registre EPIDOS (partie II) contient les informations supplémentaires suivantes :

I. Prorogation du délai contre versement d'une surtaxe (règles 85bis(1) et 85ter, art. 86 CBE)

1. Notification suivant la règle 85bis(1) CBE (taxe de dépôt, taxe nationale de base)

- a) Date d'envoi de la notification suivant la règle 85bis(1)
- b) Délai supplémentaire
- c) Date effective de paiement

(z. B. / eg / p. ex. EP6905547)

MITTEILUNG R. 85a GRUNDGEBÜHR
TAG DER ABSENDUNG/FRIST/ZAHLUNGSTAG:
COMMUNICATION R.85a BASIC FEE
DATE DISPATCH/TIME LIMIT/PAYMENT DATE:
NOTIFICATION R. 85bis TAXE DE BASE
DATE D'ENVOI/DELAI/DATE DE PAIEMENT :
26.04.1989/M01/00.00.0000

2. Mitteilung nach Regel 85a (1) EPÜ (Recherchegebühr)

- a) Tag der Absendung der Mitteilung nach Regel 85a (1)
- b) Nachfrist
- c) Tatsächlicher Zahlungstag

2. Communication under Rule 85a(1) EPC (search fee)

- (a) Date of dispatch of communication under Rule 85a(1)
- (b) Period of grace
- (c) Effective date of payment

2. Notification suivant la règle 85bis(1) CBE (taxe de recherche)

- a) Date d'envoi de la notification suivant la règle 85bis(1)
- b) Délai supplémentaire
- c) Date effective de paiement

(z. B. / eg / p. ex EP86905547)

MITTEILUNG R. 85a RECHERCHEGEBÜHR
TAG DER ABSENDUNG/FRIST/ZAHLUNGSTAG:
COMMUNICATION R.85a SEARCH FEE
DATE DISPATCH/TIME LIMIT/PAYMENT DATE:
NOTIFICATION R. 85bis TAXE DE RECHERCHE
DATE D'ENVOI/DELAI/DATE DE PAIEMENT :
26.04.1989/M01/00.00.0000

3. Mitteilung nach Regel 85a (1) EPÜ (Benennungsgebühr)

- a) Ländercode
- b) Tag der Absendung der Mitteilung nach Regel 85a (1)
- c) Nachfrist
- d) Tatsächlicher Zahlungstag

3. Communication under Rule 85a(1) EPC (designation fee)

- (a) Country code
- (b) Date of dispatch of communication under Rule 85a(1)
- (c) Period of grace
- (d) Effective date of payment

3. Notification suivant la règle 85bis(1) CBE (taxe de désignation)

- a) Code pays
- b) Date d'envoi de la notification suivant la règle 85bis
- c) Délai supplémentaire
- d) Date effective de paiement

(z. B. / eg / p. ex. EP88906423)

MITTEILUNG R. 85a BENENNUNGSGBÜHR
LAND/TAG DER ABSENDUNG/FRIST/ZAHLUNGSTAG:
COMMUNICATION R.85a DESIGNATION FEE
COUNTRY/DATE DISPATCH/TIME LIMIT/PAYMENT DATE:
NOTIFICATION R. 85bis TAXE DE DESIGNATION
PAYS/DATE D'ENVOI/DELAI/DATE DE PAIEMENT :
AT/21.01.1990/M01/16.02.1990
BE/21.01.1990/M01/16.02.1990

4. Mitteilung nach Regel 85b EPÜ (Prüfungsantrag)

- a) Tag der Absendung der Mitteilung nach Regel 85b
- b) Nachfrist
- c) Tatsächlicher Zahlungstag

4. Communication under Rule 85b EPC (request for examination)

- (a) Date of dispatch of communication under Rule 85b
- (b) Period of grace
- (c) Effective date of payment

4. Notification suivant la règle 85ter CBE (requête en examen)

- a) Date d'envoi de la notification suivant la règle 85ter
- b) Délai supplémentaire
- c) Date effective de paiement

(z. B. / eg / p. ex. EP 88906423)

MITTEILUNG R. 85b PRÜFUNGSANTRAG
TAG DER ABSENDUNG/FRIST/ZAHLUNGSTAG:
COMMUNICATION R.85b REQUEST FOR EXAMINATION
DATE DISPATCH/TIME LIMIT/PAYMENT DATE:
NOTIFICATION R. 85ter REQUETE EN EXAMEN
DATE D'ENVOI/DELAJ/DATE DE PAIEMENT :
23.01.1990/M01/16.02.1990

5. Jahresgebühren: Zahlung der Zuschlagsgebühr nach Artikel 86 (2) EPÜ

- a) Jahr, für das die Zahlung fällig ist
- b) Fälligkeit der Zahlung
- c) Nachfrist
- d) Tatsächlicher Zahlungstag

5. Renewal fees: payment of the additional fee under Article 86(2) EPC

- (a) Patent year for which payment is due
- (b) Due date for payment
- (c) Period of grace
- (d) Effective date of payment

5. Taxes annuelles : paiement de la surtaxe conformément à l'article 86(2) CBE

- a) Année brevet pour laquelle le paiement est dû
- b) Echéance pour le paiement
- c) Délai supplémentaire
- d) Date effective de paiement

(z. B. / eg / p. ex. EP88906423)

JAHRESGEBÜHR A. 86 (JAHR/ENTRICHTET)
RENEWAL FEE A.86 (PATENT YEAR/ PAID)
TAXE ANNUELLE ART. 86 (ANNEE BREVET/PAYEE)
03/27.06.1990
ZUSCHLAGSGEBÜHR A. 86 (2)
JAHR/FÄLLIGKEIT/FRIST/ZAHLUNGSTAG:
ADDITIONAL FEE A.86(2)
YEAR/DUE DATE/TIME LIMIT/PAYMENT DATE:
SURTAXE ART. 86(2)
ANNEE/ECHÉANCE/DELAJ/DATE DE PAIEMENT :
04/01.07.1991/M06/00.00.00

II. Mitteilung nach Regel 51 (4) EPÜ

- a) Tag der Absendung der Mitteilung nach Regel 51 (4)
- b) Einverständnis des Anmelders mit der Fassung: ja/nein
- c) Tag des Eingangs des Einverständnisses/der Ablehnung des Anmelders
- d) Gegebenenfalls Tag des späteren Einverständnisses

II. Communication under Rule 51(4) EPC

- (a) Date of dispatch of communication under Rule 51(4)
- (b) Whether text approved by applicant
- (c) Date of receipt of applicant's approval or disapproval
- (d) Date of later approval, if applicable

II. Notification suivant la règle 51(4) CBE

- a) Date d'envoi de la notification suivant la règle 51(4)
- b) Accord du demandeur sur le texte/refus du demandeur
- c) Date de réception de l'accord ou du refus du demandeur
- d) Le cas échéant, date du dernier accord

(z. B. / eg / p. ex. EP92100001)

MITTEILUNG R. 51 (4) ABGESANDT: / COMMUNICATION R.51(4) DISPATCHED: / NOTIFICATION R. 51(4) ENVOYEE :
29.03.1995
EINVERSTÄNDNIS (JA/NEIN + TAG): / APPROVAL (YES/NO + DATE): / ACCORD (OUI/NON + DATE) :
NEIN/NO/NON 20.07.1995
SPÄTERES EINVERSTÄNDNIS: / LATER APPROVAL: /DERNIER ACCORD :
23.08.1995

**III. Antrag auf beschleunigte Prüfung
(siehe ABI. EPA 1997, 340)**

- a) Tag der Stellung des Antrags auf beschleunigte Prüfung
 b) Antrag angenommen oder abgelehnt
 c) Tag der Entscheidung des EPA über Annahme oder Ablehnung des Antrags

III. Request for accelerated examination (see OJ EPO 1997, 340)

- (a) Filing date of request for accelerated examination
 (b) Whether request accepted or refused
 (c) Date of EPO decision accepting or refusing the request

III. Requête en examen accéléré (cf. JO OEB 1997, 340)

- a) Date de dépôt de la requête en examen accéléré
 b) Requête acceptée/rejetée
 c) Date de la décision de l'OEB d'accepter ou de rejeter la requête

(z. B. / eg / p. ex. EP94100172)

ANTRAG AUF BESCHLEUNIGTE PRÜFUNG GESTELLT:
 REQUEST FOR ACCELERATED EXAMINATION FILED:
 REQUETE EN EXAMEN ACCELERE DEPOSEE : 21.06.1995
 ENTSCHEIDUNG/TAG: / DECISION/DATE: /DECISION/DATE :
 ANGENOMMEN / ACCEPTED / ACCEPTEE : 20.07.1995

IV. Beschwerde im Anschluß an die Prüfung (Artikel 108 EPÜ)

In diesem Kapitel verfügbare neue Daten:
 Tag des Eingangs der Begründung

IV. Appeal following examination (Article 108 EPC)

New data available in this Chapter:
 Date of receipt of statement of grounds

IV. Recours après examen (article 108 CBE)

Nouvelles données disponibles dans ce chapitre :
 Date de réception du mémoire exposant les motifs du recours

(z. B. / eg / p. ex. EP96303031)

KAPITEL - BESCHWERDE NACH DER PRÜFUNG
 CHAPTER - APPEAL FOLLOWING EXAMINATION
 CHAPITRE - RECOURS APRES EXAMEN
 BESCHWERDE EINGEGANGEN: / APPEAL RECEIVED : / RECOURS REÇU :
 17.10.1996
 BEGRÜNDUNG EINGEREICHT: / STATEMENT OF GROUNDS FILED: /
 DEPOT DU MEMOIRE EXPOSANT LES MOTIFS DU RECOURS :
 11.11.1996
 AKTENZEICHEN: / FILE NUMBER: / NUMERO DE DOSSIER :
 J0031/96-311

V. Mitteilung nach Regel 58 (5) EPÜ

- a) Tag der Absendung der Mitteilung nach Regel 58 (5)
 b) Tatsächlicher Tag der Entrichtung der Druckkostengebühr für eine neue Patentschrift
 c) Voraussichtlicher Tag der Veröffentlichung der B2-Patentschrift

V. Communication under Rule 58(5) EPC

- (a) Date of dispatch of communication under Rule 58(5)
 (b) Effective date of payment of fee for printing a new specification
 (c) Expected date of publication of B2 specification

V. Notification suivant la règle 58(5) CBE

- a) Date d'envoi de la notification suivant la règle 58(5)
 b) Date effective de paiement de la taxe d'impression d'un nouveau fascicule
 c) Date prévue pour la publication du document B2

(z. B. / eg / p. ex. EP78100177)

MITTEILUNG R. 58 (5) ABGESANDT: / COMMUNICATION R.58(5) DISPATCHED: / NOTIFICATION R. 58(5) ENVOYEE :
 03.07.1984
 DRUCKKOSTENGEBÜHR FÜR NEUE PATENTSCHRIFT ENTRICHTET: / FEE FOR PRINTING NEW SPECIFICATION PAID:
 / TAXE D'IMPRESSON D'UN NOUVEAU FASCICULE PAYEE :
 22.08.1984
 VORAUSSICHTLICHER TAG DER B2-VERÖFFENTLICHUNG: / EXPECTED DATE OF B2 PUBLICATION: / DATE
 PREVUE POUR LA PUBLICATION DU DOCUMENT B2 :
 19.12.1984

VI. Antrag auf Weiterbehandlung nach Artikel 121 EPÜ

In diesem Kapitel verfügbare neue Daten:
Tatsächlicher Tag der Entrichtung der Weiterbehandlungsgebühr

VI. Request for further processing under Article 121 EPC

New data available in this Chapter:
Effective date of payment of fee for further processing

VI. Requête en poursuite de la procédure suivant l'article 121 CBE

Nouvelles données disponibles dans ce chapitre :
Date effective de paiement de la taxe de poursuite de la procédure

(z. B. / eg / p. ex. EP78100148)

LETZTER ANTRAG AUF WEITERBEHANDLUNG A. 121
EINREICHUNGSTAG/GEBÜHRENZAHLUNG:
LAST REQUEST FOR FURTHER PROCESSING A.121
DATE OF FILING/FEE PAYMENT:
DERNIERE REQUETE EN POURSUITE DE LA PROCEDURE SUIVANT Art. 121
DATE DE DEPÔT/PAIEMENT DE LA TAXE :
04.12.1980/00.00.0000

VII. Entgegenhaltungen

Diese Dokumente werden nun in getrennten Kapiteln mit Angabe des Verfahrensstadiums aufgeführt, in dem sie angeführt wurden.

VII. Cited documents

These are now displayed in separate chapters, with an indication of the phase of the procedure in which they were cited.

VII. Documents cités

Ceux-ci apparaissent désormais dans des chapitres séparés avec indication de l'étape de la procédure au cours de laquelle ils sont cités.

(z. B. / eg / p. ex. EP93900130)

** BEI DER INTERNATIONALEN RECHERCHE ANGEFÜHRT **
** CITED IN THE INTERNATIONAL SEARCH **
** CITES DANS LA RECHERCHE INTERNATIONALE **
A: GB A 1 487 591
A: GB A 1 562 590
A: US A 2 709 412
A: DE B 1 095 223
** BEI DER EUROPÄISCHEN RECHERCHE ANGEFÜHRT **
** CITED IN THE EUROPEAN SEARCH **
** CITES DANS LA RECHERCHE EUROPEENNE **
X: GB A 105 582
X: DE C 565 864
X: FR A 575 283
X: FR A 2 187 639
X: DE C 635 157
** BEI DER PRÜFUNG ANGEFÜHRT **
** CITED IN THE EXAMINATION **
** CITES LORS DE L'EXAMEN **
EP A 226 350

VERTRETUNG

**Prüfungskommission für die
europäische Eignungsprüfung**

Prüfungsergebnis

Die europäische Eignungsprüfung 1996 ist nach Artikel 17 (2) der Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung für zugelassene Vertreter (VEP) von dem folgenden Bewerber bestanden worden:

FRANKS, Barry Gerard

REPRESENTATION

**Examination Board for the
European qualifying
examination**

Examination result

In accordance with Article 17(2) of the Regulation on the European qualifying examination for professional representatives (REE) the following candidate was successful in the European qualifying examination 1996:

FRANKS, Barry Gerard

REPRESENTATION

**Jury d'examen pour l'examen
européen de qualification**

Résultat de l'examen

En vertu de l'article 17(2) du règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés (REE), le candidat suivant a été reçu à la session de 1996 de l'examen européen de qualification :

FRANKS, Barry Gerard

**Liste
der beim
Europäischen Patentamt
zugelassenen Vertreter***

**List of
professional
representatives before
the European Patent Office***

**Liste des
mandataires agréés
près l'Office européen des
brevets***

CH Schweiz / Switzerland / Suisse

Änderungen / Amendments / Modifications

Bastian, Werner Maria (DE)

Novartis AG
Geistiges Eigentum Konzern
Patent- und Markenabteilung CH
Postfach
CH-4002 Basel

Becker, Konrad (CH)

Novartis AG
Geistiges Eigentum Konzern
Patent- und Markenabteilung CH
Postfach
CH-4002 Basel

Boos, Harald (DE)

Novartis AG
Geistiges Eigentum Konzern
Patent- und Markenabteilung CH
Postfach
CH-4002 Basel

Buss, Volker (DE)

Novartis AG
Geistiges Eigentum Konzern
Patent- und Markenabteilung CH
Postfach
CH-4002 Basel

Crawley, Patrick Edward (GB)

Novartis AG
Geistiges Eigentum Konzern
Patent- und Markenabteilung CH
Postfach
CH-4002 Basel

Dannappel, Hans-Jochen (DE)

Novartis AG
Geistiges Eigentum Konzern
Patent- und Markenabteilung CH
Postfach
CH-4002 Basel

Dietz, Jörg-Reimar (DE)

Novartis AG
Geistiges Eigentum Konzern
Patent- und Markenabteilung CH
Postfach
CH-4002 Basel

Foraita, Hans-Günther (DE)

Novartis AG
Geistiges Eigentum Konzern
Patent- und Markenabteilung CH
Postfach
CH-4002 Basel

Hammann, Heinz (DE)

Novartis AG
Geistiges Eigentum Konzern
Patent- und Markenabteilung CH
Postfach
CH-4002 Basel

Heinen, Detlef (DE)

Sulzer Management AG
KS Patente 0007
CH-8401 Winterthur

Hillebrand, Dirk (DE)

Novartis AG
Geistiges Eigentum Konzern
Patent- und Markenabteilung CH
Postfach
CH-4002 Basel

Holman, Timothy Peter Laverton (GB)

Novartis AG
Geistiges Eigentum Konzern
Patent- und Markenabteilung CH
Postfach
CH-4002 Basel

Kunst, Manuel Nikolaus Johannes (DE)

Novartis AG
Geistiges Eigentum Konzern
Patent- und Markenabteilung CH
Postfach
CH-4002 Basel

Liphardt, Bernd (DE)

Novartis AG
Geistiges Eigentum Konzern
Patent- und Markenabteilung CH
Postfach
CH-4002 Basel

* Alle in der Liste der zugelassenen Vertreter eingetragenen Personen sind Mitglieder des Instituts (epi).

Anschrift:
epi-Sekretariat
Erhardtstraße 27
D-80331 München
Tel. (+49-89)2017080
FAX (+49-89)2021548

* All persons on the list of professional representatives are members of the Institute (epi).

Address:
epi Secretariat
Erhardtstrasse 27
D-80331 Munich
Tel. (+49-89)2017080
FAX (+49-89)2021548

* Toute personne inscrite sur la liste des mandataires agréés est membre de l'Institut (epi).

Adresse :
Secrétariat epi
Erhardtstrasse 27
D-80331 Munich
Tél. (+49-89)2017080
FAX (+49-89)2021548

Maué, Paul Georg (DE)
 Novartis AG
 Geistiges Eigentum Konzern
 Patent- und Markenabteilung CH
 Postfach
 CH-4002 Basel

Vallet, Lucien (CH)
 Novartis AG
 Geistiges Eigentum Konzern
 Patent- und Markenabteilung CH
 Postfach
 CH-4002 Basel

Pankow, Bernhard Richard Joachim (DE)
 Novartis AG
 Geistiges Eigentum Konzern
 Patent- und Markenabteilung CH
 Postfach
 CH-4002 Basel

von Bredow, Klaus Werner Kurt (DE)
 Novartis AG
 Geistiges Eigentum Konzern
 Patent- und Markenabteilung CH
 Postfach
 CH-4002 Basel

Roth, Bernhard Max (CH)
 Novartis AG
 Geistiges Eigentum Konzern
 Patent- und Markenabteilung CH
 Postfach
 CH-4002 Basel

von Cunow, Dorothee (DE)
 Novartis AG
 Geistiges Eigentum Konzern
 Patent- und Markenabteilung CH
 Postfach
 CH-4002 Basel

Schaller, Hans (AT)
 Novartis AG
 Geistiges Eigentum Konzern
 Patent- und Markenabteilung CH
 Postfach
 CH-4002 Basel

Weichsel, Christian Henner (DE)
 Novartis AG
 Geistiges Eigentum Konzern
 Patent- und Markenabteilung CH
 Postfach
 CH-4002 Basel

Schubert Santana, Isabelle (CH)
 Novartis AG
 Geistiges Eigentum Konzern
 Patent- und Markenabteilung CH
 Postfach
 CH-4002 Basel

Wymann, Gérard (FR)
 Novartis AG
 Geistiges Eigentum Konzern
 Patent- und Markenabteilung CH
 Postfach
 CH-4002 Basel

Smolders, Walter (BE)
 Novartis AG
 Geistiges Eigentum Konzern
 Patent- und Markenabteilung CH
 Postfach
 CH-4002 Basel

Löschungen / Deletions / Radiations
 Haldemann, Walter (CH) - R. 102(2)a
 Zeigerweg 23
 CH-4102 Binningen

DE Deutschland / Germany / Allemagne

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Kern, Hedwig (DE)
 Ackermannstraße 33
 D-70563 Stuttgart

Dosterschill, Peter (DE)
 Lessingstraße 68 b
 D-85646 Anzing

Änderungen / Amendments / Modifications

Becker, Bernd (DE)
 Becker & Aue
 Patentanwälte
 Saarlandstraße 66
 D-55411 Bingen

Forstmeyer, Dietmar (DE)
 Patentanwaltskanzlei
 Dr. Dietmar Forstmeyer
 Bereiteranger 15
 D-81541 München

Brückner, Raimund (DE)
 Didier-Werke AG
 Abraham-Lincoln-Straße 1
 D-65189 Wiesbaden

Görnemann, Dieter (DE)
 Rechts- und Patentanwalt
 Dr. Dieter Görnemann
 Friedrichstraße 56
 D-10117 Berlin

Buczor, Monika (DE)
 Landjägerstraße 4
 D-12555 Berlin

Grape, Knut (DE)
 Grape & Schwarzensteiner
 Patentanwälte
 Sebastiansplatz 7
 D-80331 München

Christophersen, Ruth (DE)
 Kapellstraße 12
 D-40479 Düsseldorf

Müller, Thomas (DE)
 Dipl.-Ing. Thomas Müller
 Patentanwalt
 Luisenstraße 25
 D-80333 München

Oppermann, Mark (DE)
Oppermann & Oppermann
Patentanwälte
Am Wiesengrund 35
D-63075 Offenbach

Oppermann, Ewald (DE)
Oppermann & Oppermann
Patentanwälte
Am Wiesengrund 35
D-63075 Offenbach

Richardt, Markus Albert (DE)
Patentanwalt
Dipl.-Ing. Markus A. Richardt
Holzstraße 26
D-65343 Eltville

Rother, Bernhard (DE)
Parkstraße 27
D-18059 Rostock

Schneider, Karl Peter (DE)
Agfa-Gevaert AG
LG-EP
Tegernseer Landstraße 161
D-81539 München

Schwarzensteiner, Marie-Luise (DE)
Grape & Schwarzensteiner
Patentanwälte
Sebastiansplatz 7
D-80331 München

Thul, Stephan (DE)
Manitz, Finsterwalt & Partner
Seelbergstraße 23/25
D-70372 Stuttgart

Wilhelm, Ludwig (DE)
Krauss-Maffei AG
ZR 3 - Patentabteilung
Krauss-Maffei-Straße 2
D-80997 München

Löschungen / Deletions / Radiations

Schramm, Ewald Werner Josef (DE) - R. 102(2)a
Genter Straße 6
D-28259 Bremen

Stoltenberg, Heinz-Herbert Baldo (DE) - R102(1)
Menzelstraße 9
D-69226 Nußloch

Wilcken, Hugo (DE) - R. 102(2)a
Patentanwälte
Wilcken & Vollmann
Musterbahn 1
D-23552 Lübeck

DK Dänemark / Denmark / Danemark

Änderungen / Amendments / Modifications

Wulff, Peter Samuel (DK)
Bavarian Nordic
Research Institute A/S
Naverland 2
DK-2600 Glostrup

ES Spanien / Spain / Espagne

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Benitez Benitez, Rafael (ES)
Benitez y Asociados, S.L.
Avda. Luis de Morales, 24
Esc. Izda. 1.o D
E-41018 Sevilla

Löschungen / Deletions / Radiations

Solis Peiró, Juan José (ES) - R. 102(1)
c/o Elzaburu S.A.
Miguel Angel, 21
E-28010 Madrid

FR Frankreich / France

Änderungen / Amendments / Modifications

Boillot, Marc (FR)
Elf Exploration Production
Département Propriété Industrielle
Tour Elf
EP/T/RD/DPI - Bureau 34 G 47
F-92078 Paris La Défense Cedex

Hecké, Gérard (FR)
Cabinet Hecké
World Trade Center - Europol
5, Place Robert Schuman
B.P. 1537
F-38025 Grenoble Cedex 1

Bourgouin, André (FR)
Beaufour Ipsen (S.C.A.F.)
42, rue du Docteur Blanche
F-75016 Paris

Ohresser, François (FR)
Elf Exploration Production
Département Propriété Industrielle
Tour Elf
EP/T/RD/DPI - Bureau 34 G 47
F-92078 Paris La Défense Cedex

Radmilovitch, Serge (FR)
Elf Exploration Production
Département Propriété Industrielle
Tour Elf
EP/T/RD/DPI - Bureau 34 G 47
F-92078 Paris La Défense Cedex

Timoney, Ian Charles Craig (GB)
Elf Exploration Production
Département Propriété Industrielle
Tour Elf
EP/T/RD/DPI - Bureau 34 G 47
F-92078 Paris La Défense Cedex

GB Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni

Eintragungen / Entries / Inscriptions

Boyce, Conor (IE)
IBM United Kingdom Limited
Intellectual Property Law
Hursley Park
GB-Winchester, Hampshire SO21 2JN

Nachshen, Neil Jacob (GB)
D Young & Co
21 New Fetter Lane
GB-London EC4A 1DA

Änderungen / Amendments / Modifications

Anderson, Angela Mary (GB)
Digi-Media Vision Ltd
Stoneham Rectory
Stoneham Lane
GB-Eastleigh, Hampshire SO50 9NW

Brown, Angela Mary (GB)
- cf. Anderson, Angela Mary (GB)

Hall, Robert Leonard (GB)
Dibb Lupton Alsop
Fountain Precinct
Balm Green
GB-Sheffield S1 1RZ

Hayes, Adrian Chetwynd (GB)
Boult Wade Tennant
27 Furnival Street
GB-London EC4A 1PQ

Tunstall, Christopher Stephen (GB)
Dibb Lupton Alsop
Fountain Precinct
Balm Green
GB-Sheffield S1 1RZ

van Wijk, Alexander Pieter (NL)
Burmah Castrol Trading Limited
Group Patents Department
Burmah Castrol House
GB-Swindon, Wiltshire SN3 1RE

Walsh, David Patrick (GB)
Dibb Lupton Alsop
Fountain Precinct
Balm Green
GB-Sheffield S1 1RZ

Wolff, Francis Paul (GB)
Urquhart-Dykes & Lord (Reading)
1 Richfield Place
Richfield Avenue
GB-Reading, Berkshire RG1 8EQ

Wyatt, David Alan (GB)
143 Welbeck Road
Flat 2
GB-Harrow, Middlesex HA2 0RY

IE Irland / Ireland / Irlande

Löschungen / Deletions / Radiations

Boyce, Conor (IE) - cf. GB
F.R. Kelly & Co.
27 Clyde Road
Ballsbridge
IRL Dublin 4

IT Italien / Italy / Italie

Änderungen / Amendments / Modifications

Dall'Olio, Giancarlo (IT)
c/o Invention s.n.c.
Via delle Armi 1
I-40137 Bologna

Guerci, Alessandro (IT)
Whirlpool Europe S.r.l.
Patent Department
Viale G. Borghi 27
I-21025 Comerio (VA)

SE Schweden / Sweden / Suède

Änderungen / Amendments / Modifications

Alm, Agneta (SE)
AB Delmar & Co Patentbyrå
P.O. Box 26133
S-100 41 Stockholm

CEIPI
Seminare über das
europäische Patent

Seminare, veranstaltet unter
Mitwirkung des Europäischen
Patentamts und europäischer
Praktiker auf dem Gebiet des
gewerblichen Rechtsschutzes

Das Institut für internationalen gewerblichen Rechtsschutz (CEIPI) veranstaltet in Straßburg zwei Seminare von je einer Woche über den gegenwärtigen Stand des europäischen Patentrechts und seiner Anwendung.

Die Seminare sind bestimmt für die Kandidaten, die an der europäischen Eignungsprüfung für die beim Europäischen Patentamt zugelassenen Vertreter teilnehmen wollen.

Den Seminarteilnehmern werden Arbeitsunterlagen zur Verfügung gestellt, die sich auf Beispiele aus der Praxis, insbesondere in Form bisheriger Prüfungsaufgaben für die Eignungsprüfung gründen.

Das erste Seminar, das Rechtsfragen zum Gegenstand hat, findet **vom 19. bis 23. Januar 1998** statt.

Programm: Rechtsfragen zum Europäischen Patentübereinkommen, der PVÜ, dem PCT und dem Gemeinschaftspatentübereinkommen, vor allem anhand von praktischen Fällen und der Rechtsprechung zum EPÜ.

Das zweite Seminar, das die Abfassung von Patentansprüchen und Einsprüchen zum Gegenstand hat, findet **vom 16. bis 20. Februar 1998** statt.

Programm: Abfassung von Patentansprüchen und der Beschreibungseinleitung, Beantwortung von Prüfungsbescheiden, Abfassung von Einspruchsschriftsätzen anhand der Prüfungsaufgaben des Jahres 1997.

Besonderer Wert wird auf den internationalen Charakter der Ausbildung gelegt, der durch die internationale Zusammensetzung der Ausbilder und der Teilnehmer gewährleistet wird. Die Arbeit erfolgt in Gruppen, die eine Diskussion zwischen Vortragenden und Teilnehmern gewährleisten.

CEIPI
Seminars on the European
patent

Seminars organised with the
assistance of the European
Patent Office and European
industrial property practitioners

The Centre for International Industrial Property Studies (CEIPI) is organising two seminars at Strasbourg, each lasting one week and dealing with the current state of European patent law and practice.

The seminars are aimed at candidates for the European qualifying examination for professional representatives before the European Patent Office.

The participants in the seminars will receive documents based on actual cases, in particular in the form of former qualifying examination papers.

The first seminar, which deals with legal problems, will take place **from 19 to 23 January 1998**.

Programme: legal problems concerning the European Patent Convention, the Paris Convention for the Protection of Industrial Property, the PCT and the Community Patent Convention, dealt with primarily on the basis of actual cases and of precedents relating to the EPC.

The second seminar has as its theme the practical drafting of claims and of oppositions and will take place **from 16 to 20 February 1998**.

Programme: drafting of claims and introduction to the description, drafting of responses to communications from the examiner, drafting of notices of opposition on the basis of the examination papers for 1997.

Emphasis is placed on the international character of the seminars, which is ensured by the choice of lecturers and participants. Work will take place in groups in such a way as to allow discussion between the teachers and participants.

CEIPI
Séminaires sur le brevet
européen

Séminaires organisés avec le
concours de l'Office européen
des brevets et de praticiens
européens en propriété
industrielle

Le Centre d'Etudes Internationales de la Propriété Industrielle (CEIPI) organise à Strasbourg deux séminaires d'une semaine chacun portant sur l'état actuel de la pratique et du droit du brevet européen.

Ces séminaires s'adressent aux candidats à l'examen européen de qualification des mandataires agréés près l'Office européen des brevets.

Les participants à ces séminaires recevront des documents fondés sur des cas réels, en particulier sous forme d'épreuves de l'examen de qualification utilisées jusqu'à présent.

Le premier séminaire, qui a pour thème les problèmes juridiques, aura lieu **du 19 au 23 janvier 1998**.

Programme : problèmes juridiques se rapportant à la Convention sur le brevet européen, à la Convention de Paris pour la protection de la propriété industrielle, au PCT et à la Convention sur le brevet communautaire, traités avant tout à partir de cas concrets et de la jurisprudence relative à la CBE.

Le deuxième séminaire, qui a pour thème la pratique de la rédaction de revendications et d'actes d'opposition, aura lieu **du 16 au 20 février 1998**.

Programme: rédaction de revendications ainsi que de l'introduction à la description, rédaction de réponses à des notifications d'examineurs, rédaction d'actes d'opposition sur la base des épreuves d'examen de l'année 1997.

Nous soulignons le caractère international des séminaires qui résulte des origines des intervenants et des participants. Les travaux se dérouleront au sein de groupes, de manière à permettre une discussion entre conférenciers et participants.

Im zweiten Seminar werden Gruppen für Chemie und nichtchemische Gebiete in jeder der Amtssprachen gebildet.

Die Kenntnis einer der Amtssprachen des EPA (Deutsch, Englisch oder Französisch) reicht für die Teilnahme aus.

Im Interesse einer hinreichenden Diskussion muß die Teilnehmerzahl u. U. beschränkt werden.

Der Unkostenbeitrag beträgt für jedes Seminar 4 900 FRF. In diesem Preis ist das Mittagessen für drei bzw. vier Tage eingeschlossen.

Fordern Sie bitte die detaillierte Informationsschrift des CEIPI an.

Für weitere Auskünfte und die Einschreibung wenden Sie sich bitte an

Mme Rosemarie Blott
CEIPI
Section Internationale
Université Robert Schuman
Boîte Postale 68
11, rue du Maréchal Juin
F-67046 Strasbourg

Tel. (+33) 388 14 45 92
Fax: (+33) 388 14 45 94

In the second seminar, the working groups will be divided between chemical subjects and non-chemical subjects in each of the official languages.

Knowledge of one of the official languages of the EPO (German, English or French) is sufficient for participation in the seminars.

To allow for proper discussions, the number of participants may have to be limited.

The fees are FRF 4 900 for each seminar. This price includes lunch on three or four days.

CEIPI has detailed information pamphlets available.

For further information and registration, please contact

Mme Rosemarie Blott
CEIPI
Section Internationale
Université Robert Schuman
Boîte Postale 68
11, rue du Maréchal Juin
F-67046 Strasbourg

Tel. (+33) 388 14 45 92
Fax: (+33) 388 14 45 94

En ce qui concerne le deuxième séminaire, des groupes de travail répartis en fonction de sujets chimiques et non chimiques seront formés dans chacune des langues officielles.

La connaissance d'une des langues officielles de l'OEB (allemand, anglais ou français) est suffisante pour participer aux séminaires.

Dans l'intérêt des discussions, le nombre de participants devra, le cas échéant, être limité.

Les frais de participation pour chaque séminaire s'élèvent à 4 900 FRF. Les frais pour les repas de midi pour trois ou quatre jours sont inclus dans ce prix.

Le CEIPI tient à votre disposition une brochure d'information détaillée.

Pour tous renseignements et inscriptions, prière de s'adresser à

Mme Rosemarie Blott
CEIPI
Section Internationale
Université Robert Schuman
Boîte Postale 68
11, rue du Maréchal Juin
F-67046 Strasbourg

Tél. (+33) 388 14 45 92
Fax: (+33) 388 14 45 94

AUS DEN VERTRAGSSTAATEN

FI Finnland

Neue Gebührenbeträge

Mit Beschluß Nr. 597/1997 des Handels- und Industrieministeriums vom 18. Juni 1997¹ sind die Patentgebühren in Finnland geändert worden.

Anmelder und Inhaber europäischer Patente mit Wirkung in Finnland werden darauf hingewiesen, daß ab **1. Juli 1997** folgende Gebührensätze gelten:

1. Veröffentlichung von Übersetzungen der Patentschrift nach Artikel 65 EPÜ:
500 FIM zuzüglich 60 FIM für die 5. und jede weitere Seite der Übersetzung (unverändert)

2. Jahresgebühren:

	FIM
3. Jahr	850
4. Jahr	650
5. Jahr	750
6. Jahr	900
7. Jahr	1 100
8. Jahr	1 250
9. Jahr	1 450
10. Jahr	1 650
11. Jahr	1 900
12. Jahr	2 200
13. Jahr	2 450
14. Jahr	2 700
15. Jahr	3 050
16. Jahr	3 400
17. Jahr	3 750
18. Jahr	4 100
19. Jahr	4 400
20. Jahr	4 700

3. Umwandlung europäischer Patentanmeldungen oder Patente in nationale Patentanmeldungen oder Patente:

Anmeldegebühr: 1 200 FIM zuzüglich 120 FIM für den 11. und jeden weiteren Anspruch (unverändert)

4. Eintragung von Rechtsübergängen, Lizenzen und anderen Rechten: 220 FIM (unverändert)

INFORMATION FROM THE CONTRACTING STATES

FI Finland

New fee rates

By decision No. 597/1997 of the Ministry of Trade and Industry of 18 June 1997¹ the patent fees in Finland have been changed.

Applicants for and proprietors of European patents with effect in Finland are advised that from **1 July 1997** the following rates apply:

1. Publication of translations of the patent specification under Article 65 EPC:
FIM 500 plus FIM 60 for each page of the translation in excess of four (unchanged)

2. Renewal fees:

	FIM
3rd year	850
4th year	650
5th year	750
6th year	900
7th year	1 100
8th year	1 250
9th year	1 450
10th year	1 650
11th year	1 900
12th year	2 200
13th year	2 450
14th year	2 700
15th year	3 050
16th year	3 400
17th year	3 750
18th year	4 100
19th year	4 400
20th year	4 700

3. Conversion of European patent applications or patents into national patent applications or patents:

Filing fee: FIM 1 200 plus FIM 120 for the 11th and each subsequent claim (unchanged)

4. Registering a transfer, licences and other rights: FIM 220 (unchanged)

INFORMATIONS RELATIVES AUX ETATS CONTRACTANTS

FI Finlande

Nouveaux montants des taxes

Par décision n° 597/1997 du Ministère du Commerce et de l'Industrie du 18 juin 1997¹, les taxes relatives aux brevets en Finlande ont été modifiées.

Les demandeurs et les titulaires de brevets européens ayant effet en Finlande sont informés qu'à compter du **1^{er} juillet 1997**, les montants suivants sont applicables :

1. Publication de traductions du fascicule de brevet européen en vertu de l'article 65 CBE :
500 FIM plus 60 FIM pour chaque page de la traduction au-delà de la quatrième (inchangé)

2. Taxes annuelles :

	FIM
3 ^e année	850
4 ^e année	650
5 ^e année	750
6 ^e année	900
7 ^e année	1 100
8 ^e année	1 250
9 ^e année	1 450
10 ^e année	1 650
11 ^e année	1 900
12 ^e année	2 200
13 ^e année	2 450
14 ^e année	2 700
15 ^e année	3 050
16 ^e année	3 400
17 ^e année	3 750
18 ^e année	4 100
19 ^e année	4 400
20 ^e année	4 700

3. Transformation de demandes de brevet ou de brevets européens en demandes de brevet ou en brevets nationaux :

Taxe de dépôt : 1 200 FIM plus 120 FIM par revendication à compter de la 11^e (inchangé)

4. Inscription des transferts, licences et autres droits : 220 FIM (inchangé)

¹ Statutes of Finland.

¹ Statutes of Finland.

¹ Statutes of Finland.

Fortschreibung der Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"

Die Benutzer der Informationsbroschüre des EPA "Nationales Recht zum EPÜ" (10. Auflage) werden gebeten, die Angaben in der Tabelle VI, Spalte 1, entsprechend zu ändern.

Updating of the information brochure "National law relating to the EPC"

Users of the EPO information brochure "National law relating to the EPC" (10th edition) are asked to make the appropriate amendments to the amounts of fees shown in Table VI, column 1.

Mise à jour de la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"

Les détenteurs de la brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE" (10^e édition) sont invités à modifier en conséquence les montants des taxes figurant au tableau VI, colonne 1.

INTERNATIONALE VERTRÄGE

PCT

Für Spanien wird Kapitel II des PCT-Vertrags verbindlich

1. Nunmehr wird auch für **Spanien** als letztem der PCT-Vertragsstaaten Kapitel II PCT (internationale vorläufige Prüfung) am **6. September 1997** nach Rücknahme seiner Vorbehalts-erklärung gemäß Artikel 64 (1) a) PCT verbindlich.

2. Ab diesem Tag und unabhängig davon, ob die internationale Anmeldung vor oder nach dem 6. September 1997 eingereicht worden ist,

a) können Staatsangehörige dieses Staates und dort ansässige Personen zu von ihnen eingereichten internationalen Anmeldungen Antrag auf internationale vorläufige Prüfung stellen und

b) kann dieser Staat in einem Antrag auf internationale vorläufige Prüfung ausgewählt oder auch nachträglich ausgewählt werden, sofern er in der betreffenden internationalen Anmeldung bestimmt war.

3. Für die beim spanischen Patent- und Markenamt als Anmeldeamt eingereichten internationalen Anmeldungen ist das EPA die mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde (IPEA).

4. Im übrigen werden Anmelder auf den **Hinweis für PCT-Anmelder** betreffend das Verfahren vor dem EPA als IPEA nach Kapitel II PCT verwiesen (s. ABI. EPA 1994, 681; weiterhin relevant ab Seite 685, "Voraussetzung 3").

INTERNATIONAL TREATIES

PCT

Spain to be bound by Chapter II of the PCT

1. **Spain**, the last PCT contracting state to maintain a reservation concerning PCT Chapter II (international preliminary examination), will also become bound by the provisions thereof on **6 September 1997** following withdrawal of its declaration under Article 64(1)(a) PCT.

2. As from this date and irrespective of whether the international application is filed before, on or after 6 September 1997

(a) nationals and residents of this state may submit demands for international preliminary examination of international applications filed by them; and

(b) this state may be elected in a demand for international preliminary examination or in later elections submitted in respect of any international application in which it is a designated state.

3. The competent International Preliminary Examining Authority (IPEA) for international applications filed with the Spanish Patent and Trademark Office as receiving Office will be the EPO.

4. Furthermore, applicants are recommended to take note of the **Information for PCT applicants** concerning the procedure before the EPO as an IPEA under PCT Chapter II, published in OJ EPO 1994, 681, which is still applicable as from page 685, "Condition 3".

TRAITES INTERNATIONAUX

PCT

L'Espagne sera liée par les dispositions du chapitre II du PCT

1. En tant que dernier des Etats parties au PCT, **l'Espagne** sera désormais liée par les dispositions du chapitre II du PCT (examen préliminaire international) le **6 septembre 1997** à la suite du retrait de sa réserve émise selon l'article 64.1)a) du PCT.

2. A partir de cette date et indépendamment du fait que la demande internationale aura été déposée avant cette date, à cette date ou ultérieurement,

a) les nationaux de cet Etat et les personnes qui y sont domiciliées pourront présenter des demandes d'examen préliminaire international relatives aux demandes internationales déposées par eux; et

b) cet Etat pourra être élu dans une demande d'examen préliminaire international, ou être élu ultérieurement pour toute demande internationale dans laquelle il aura été désigné.

3. Pour les demandes internationales déposées auprès de l'Office espagnol des Brevets et des Marques en tant qu'office récepteur, l'OEB sera l'administration chargée de l'examen préliminaire international (IPEA).

4. D'ailleurs, il est recommandé aux déposants de prendre connaissance de l'**avis aux déposants PCT** concernant la procédure devant l'OEB en tant qu'administration chargée de l'examen préliminaire international selon le chapitre II du PCT, publié dans le JO OEB 1994, 681, qui est toujours applicable à partir de la page 685, "3^e condition".

Hongkong

Die Regierung der Volksrepublik China hat die WIPO unterrichtet, daß die Bestimmung Chinas in einer internationalen PCT-Anmeldung, die am oder nach dem **1. Juli 1997** eingereicht wird, auch die Sonderverwaltungszone Hongkong der Volksrepublik China mit einschließt. Eine getrennte Mitteilung über das neue Patentgesetz für Hongkong wird im ABI. EPA 9/1997 veröffentlicht.

Hong Kong

The Government of the People's Republic of China has informed WIPO that the designation of China in an international PCT application filed on or after **1 July 1997** shall also cover the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China. A separate notice concerning the new Hong Kong Patent Law will be published in OJ EPO 9/1997.

Hong Kong

Le Gouvernement de la République populaire de Chine a informé l'OMPI que dans toute demande internationale déposée selon le PCT le **1^{er} juillet 1997** ou à une date ultérieure, la désignation de la Chine vaudra aussi pour la région administrative spéciale de Hong Kong de la République populaire de Chine. Un communiqué séparé concernant la nouvelle loi sur les brevets en vigueur à Hong Kong sera publié au JO OEB 9/1997.

Beitritt von Indonesien (ID)

Inkrafttreten: 5. September 1997

Accession by Indonesia (ID)

Entry into force: 5 September 1997

Adhésion de l'Indonésie (ID)

Entrée en vigueur : le 5 septembre 1997


GEBÜHREN**Hinweise für die Zahlung von
Gebühren, Auslagen und
Verkaufspreisen**

Der derzeit aktuelle Gebührenhin-
weis ergibt sich aus ABI. EPA 1997,
301.


FEES**Guidance for the payment of
fees, costs and prices**

The fees guidance currently applica-
ble is as set out in OJ EPO 1997, 301.


TAXES**Avis concernant le paiement
des taxes, frais et tarifs de
vente**

Le texte de l'avis actuellement
applicable est publié au JO OEB
1997, 301.

	Terminkalender	Calendar of Events	Calendrier
	1 Tagungen im Rahmen der Europäischen Patentorganisation	1 European Patent Organisation meetings	1 Réunions dans le cadre de l'Organisation européenne des brevets
	EPA	EPO	OEB
10.-11.9.1997	Aufsichtsrat "Pensionsreservefonds" München	Supervisory Board "Pension Reserve Fund" Munich	Conseil de surveillance "Fonds de réserve pour pensions" Munich
17.-19.9.1997	Arbeitsgruppe "Technische Information" Dublin	Working Party on Technical Information Dublin	Groupe de travail "Information technique" Dublin
7.-9.10.1997	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
13.-15.10.1997	EPIDOS Lille	EPIDOS Lille	EPIDOS Lille
20.-21.10.1997	Bauausschuß Wien	Building Committee Vienna	Commission du bâtiment Vienne
27.10.1997	Arbeitsgruppe "Statistik" München	Working Party on Statistics Munich	Groupe de travail "Statistiques" Munich
27.-31.10.1997	Haushalts- und Finanzausschuß München	Budget and Finance Committee Munich	Commission du budget et des finances Munich
2.-5.12.1997	Verwaltungsrat Den Haag	Administrative Council The Hague	Conseil d'administration La Haye
27.-28.1.1998	Ausschuß "Patentrecht" München	Committee on Patent Law Munich	Comité "Droit des brevets" Munich
19.2.1998	SACEPO/PDI Wien	SACEPO/PDI Vienna	SACEPO/PDI Vienne
4.-5.3.1998	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
16.-18.6.1998	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
25.-26.6.1998	SACEPO München	SACEPO Munich	SACEPO Munich
14.-15.10.1998	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
8.-11.12.1998	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
	epi	epi	epi
3.10.1997	Rat des Instituts der zugelassenen Vertreter Straßburg	Council of the Institute of Professional Representatives Strasbourg	Conseil de l'Institut des mandataires agréés Strasbourg

	Terminkalender	Calendar of Events	Calendrier
4.10.1997 11.-12.5.1998	Symposium anläßlich des 20jährigen Bestehens des epi Straßburg	Symposium on the occasion of the 20th anniversary of the epi Strasbourg	Symposium à l'occasion du 20 ^e anniversaire de l'epi Strasbourg
12.-13.10.1998	Rat des Instituts der zugelassenen Vertreter Helsinki	Council of the Institute of Professional Representatives Helsinki	Conseil de l'Institut des mandataires agréés Helsinki
5.-6.11.1998	Rat des Instituts der zugelassenen Vertreter Den Haag	Council of the Institute of Professional Representatives The Hague	Conseil de l'Institut des mandataires agréés La Haye
	epi/VPP Seminar Ulm	epi/VPP Seminar Ulm	epi/VPP Séminaire Ulm
	2 Internationale Tagungen und Veranstaltungen	2 International meetings and events	2 Réunions et manifestations internationales
	WIPO	WIPO	OMPI
22.9.-1.10.1997	Leitende Organe der WIPO und der von ihr verwalteten Verbände Genf	Governing Bodies of WIPO and the Unions Administered by WIPO Geneva	Organes directeurs de l'OMPI et des unions administrées par l'OMPI Genève
10.-14.11.1997	Expertenaußschuß zum Patentrechtsabkommen Genf	Committee of Experts on the Patent Law Treaty Geneva	Comité d'experts concernant le traité sur le droit des brevets Genève

	Terminkalender	Calendar of Events	Calendrier
	3 Sonstige Veranstaltungen	3 Other events	3 Autres manifestations
	<i>Einrichtungen in den EPÜ-Vertragsstaaten und "Erstreckungsstaaten", die Tagungen zu Themen im Zusammenhang mit dem europäischen Patentsystem oder nationalen Patentsystemen und verwandten Gebieten veranstalten, werden gebeten, der Direktion 5.2.2 des EPA im voraus Einzelheiten zu solchen Tagungen zu nennen, damit sie in diesen Teil des Terminkalenders aufgenommen werden können.</i>	<i>Organisations in the EPC contracting states and in "extension states" holding meetings on themes pertaining to the European or national patent systems and related subjects are invited to send advance details of such meetings to Directorate 5.2.2 of the EPO for inclusion in this part of the Calendar of events.</i>	<i>Les organisations des Etats parties à la CBE et des "Etats autorisant l'extension" qui prévoient de tenir des réunions sur des sujets en relation avec les systèmes européen et nationaux de brevets et sur des sujets voisins sont invitées à communiquer à l'avance des informations à ce sujet à la Direction 5.2.2 de l'OEB, pour que ces informations puissent être publiées dans cette partie du calendrier.</i>
	MC:		
	Concours Européen d'Inventions de Monaco 1997 Transportation Inventions of new technologies in Air, Maritime, Space and Ground transportation fields will be awarded Information: "Concours Européen d'Inventions" E.M.C. 11 boulevard du Jardin Exotique, MC-98000 Monaco Tel.: (+377) 93 30 44 16 - Fax: (+377) 92 16 70 61		
	DE:		
1.9.1997 2.-3.9.1997	FORUM ¹ EPA-Schulungskurs Seminar - Nr. 97 09 104 Seminar - Nr. 97 09 105 Klaus Rippe München		
30.9.-1.10.1997	SEMINAR 1: ² Anmeldung von nationalen und internationalen Patenten, Gebrauchsmustern, Marken und Geschmacksmustern in der Praxis sowie Grundlagen des Arbeitnehmererfindungsrechts		
	US:		
13.-14.1997	AIPLA ³ Seminar on Patent Acquisition and Enforcement in China, Japan, Korea and Taiwan Arlington Virginia		
	DE:		
21.10.1997 22.-23.10.1997	FORUM ¹ Einführung in das Patentwesen Basis-Seminar Seminar - Nr. 97 10 105 Hauptseminar Seminar - Nr. 97 10 106 Dipl.-Ing. H. Bardehle (Patentanwalt) , Dipl.-Ing. T. Hammer (DPA), Dr. K. P. Höller (BASF AG) München		
28.10.1997	SEMINAR 2: ² Strategien zur optimalen Anmeldung und Nutzung nationaler und internationaler gewerblicher Schutzrechte		

Terminkalender

Calendar
of Events

Calendrier

IT:

4.11.1997

FORUM³
Il Brevetto Europeo nel Settore Medico-Farmaceutico e Biotecnologico
Seminar- Nr. 97 11 470
Sprecher: Dr. Leonardo Galligani
Mailand

DE:

6.-7.11.1997

VPP⁴ Fachtagung
Rostock

19.11.1997

Patentanwaltskammer
68. Kammerversammlung
Berlin

24.-28.11.1997

FORUM¹
Patent- und Marken-Forum '97
München

IT:

27.-28.11.1997

FORUM⁴
The Filing of International Applications under the Patent Cooperation Treaty (PCT)
Seminar-Nr. 97 11 471
Sprecher: Frau Yolande Coeckelbergs (WIPO), Herr Eric Wolff
Mailand

DE:

7.-8.5.1998

VPP⁵ Fachtagung
Berlin

5.-6.11.1998

VPP⁵/epi Seminar
Ulm

¹ FORUM Institut für Management GmbH
Postfach 105060, D-69040 Heidelberg
Tel.: (+49-6221) 50 05 01; Fax: (+49-6221) 50 05 55

² SEMINAR
Dieter Rebel
Wettersteinstraße 18, D-82347 Bernried
Tel.: (+49-8158) 6089; Fax: (+49-8158) 3215

³ American Intellectual Property Law Association
For registration information, program brochure and further details, please contact
AIPLA headquarters at (+01-703) 415-07 80; Fax (+01-703) 415-07 86

⁴ Informationen: FORUM Institut
Frau Stefanie Hoben,
Tel.: (+39-51) 22 24 82

⁵ Deutscher Verband der Patentingenieure und Patentassessoren e.V.
VPP-Geschäftsstelle
Frau Sigrid Schilling
Uhlandstr. 1, D-47239 Duisburg
Tel. (dienstl.): (+49-211) 820-26 58
Tel.+Fax (priv.): (+49-2151) 40 66 88